



Library
of the
University of Toronto

collected.

p155/b. 20m.

braving a young
ecclesiastical

14/10/1910 JSA (L)
at account.

(1861)

Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Ottawa



LE
BAL MASQUÉ

(UN BALLO IN MASCHERA.)

Grand Opéra en quatre Actes

Paroles Françaises

DE

M. ED. DUPREZ

MUSIQUE

DE

G. VERDI

PARTITION CHANT ET PIANO

Prix 20^{fr} net

La même en Italien, Prix net, 12^{fr}
La même pour Piano seul, 10^{fr}
La même pour Piano à 4 mains, 20^{fr}

Paris, Editeur, LÉON ESCUDIER, rue Choiseul 21



LE BAL MASQUÉ.

PERSONNAGES.

RICHARD Duc d'OLIVARES, Gouverneur de Naples	1. ^r TÉNOR
RENATO , son secrétaire, Epoux d'Amalia	1. ^r BARYTON.
AMALIA	SOPRANO DRAMATIQUE.
ULRIQUE , Nérine'se Athénais	CONTRALTO.
OSCAR , Page	SOPRANO LÉGER.
SYLVANI , Matelot	BASSE.
SAMUEL } } Ennemis du Duc	BASSE.
TOM }	BASSE.

Un Page un Domestique d'Amalia, des Députés des Officiers, Matelots, Gardes, Hommes, Femmes et Enfants du peuple. — Des Gentilshommes des Adhérents de Samuel et de Tom, Domestiques, musiciens et Dansesuses.

La Scène est à Naples et dans les environs. — L'action se passe vers la fin du XVI^me Siècle.

TABLE DES MORCEAUX.

ACTE I.

N. 1.	PRÉLUDE	Page 1.
N. 2.	CHŒUR D'INTRODUCTION	Deux sommeil 6.
N. 3.	SCÈNE ET ROMANCE	Pour un seul mot 11.
N. 4.	SCÈNE ET CANTABILE	Oh! c'est Dieu qui vous inspire 19.
N. 5.	SCÈNE ET BALLADE	Venez amour heureux 29.
N. 6.	SÉRETTE DE L'INTRODUCTION	Mes amis qu'à partir on s'apprête 35.

ACTE II.

N. 7.	INVOCATION	Roi des abîmes 51.
N. 8.	SCÈNE	C'est lui! c'est lui! 55.
N. 9.	SCÈNE	Allons, faites place! 59.
N. 10.	SCÈNE ET TRIO	En ce jour de deuil 65.
N. 11.	SCÈNE ET CRANSON	O toi qui sais tout 78.
N. 12.	SCÈNE ET QUINTETTÉ	Amis, je lui pardonne 87.
N. 13.	SCÈNE ET HYPHNE FINAL	Salut à notre père 102.

ACTE III.

N. 14.	PRÉLUDE, SCÈNE ET AIR	Leu d'honneur s'abîme 125.
N. 15.	DUO	Calme toi par grâce 155.
N. 16.	SCÈNE ET TRIO	Grand Dieu, quelqu'un est là! 167.
N. 17.	SCÈNE, CHŒUR ET FINAL	Suivez-moi donc 161.
N. 18.	QUATUOR FIN	Vrai! l'aventure est peu commune 169.

ACTE IV.

N. 19.	SCÈNE ET AIR	Pont de pleurs 166.
N. 20.	SCÈNE ET AIR	Lève-toi... là dans l'oubli 195.
N. 21.	CONJURATION, TRIO, QUATUOR	Nous sommes seuls, qu'on nous écoute 201.
N. 22.	SCÈNE ET QUINTETTÉ	A sa tête notre maître vous engage 215.
N. 23.	SCÈNE ET ROMANCE	Enfin elle est sauvée 228.
N. 24.	SCÈNE ET CHŒUR	Eh! quel, c'est elle! 255.
N. 25.	CRANSON	Que vous importe, l'habit qu'il porte 245.
N. 26.	CHŒUR, SCÈNE	Eh! de nous la tristesse 249.
N. 27.	SCÈNE, DUO ET FINAL	Quel vous est 251.



LE BAL MASQUÉ

Opéra en quatre actes

G. VERDI.

ACTE I.

N. 1. PRÉLUDE.

All. assai moderato, (♩ = 63.)

PIANO.

dolciss

sotto voce
pp

assai piano.

a stacc
pp

First system of musical notation, featuring treble and bass staves. The tempo is marked *assai piano stacc.* and the dynamic is *pp*. The music consists of eighth and sixteenth notes in both hands.

Second system of musical notation, featuring treble and bass staves. The dynamic is *mf*. The music continues with eighth and sixteenth notes.

Third system of musical notation, featuring treble and bass staves. Dynamics include *p* and *pp*. The music features a mix of eighth and sixteenth notes with some longer note values.

Fourth system of musical notation, featuring treble and bass staves. The music includes eighth and sixteenth notes with some longer note values.

Fifth system of musical notation, featuring treble and bass staves. The music includes eighth and sixteenth notes with some longer note values.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various note values, rests, and dynamic markings.

Second system of musical notation, continuing the piece with complex rhythmic patterns and melodic lines in both hands.

Third system of musical notation, showing a transition in the bass line with a series of repeated notes and a change in the treble line.

Fourth system of musical notation, characterized by a long, sweeping melodic line in the treble and a dense, rhythmic accompaniment in the bass.

Fifth system of musical notation, concluding the page with intricate rhythmic textures and melodic fragments in both staves.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with a long slur. The left hand has a rhythmic accompaniment. The system concludes with the dynamic marking *dim* and the tempo marking *allarg.*

Second system of the piano score, continuing the melodic and accompanimental lines from the first system.

Third system of the piano score. The right hand has a more active melodic line. The system ends with the dynamic marking *dolciss.*

Fourth system of the piano score, showing further development of the musical themes.

Fifth system of the piano score, the final system on this page, featuring intricate melodic and harmonic textures.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes a series of sixteenth-note runs in the right hand and a steady bass line in the left hand. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the right hand.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. A dynamic marking of *p* (piano) is visible in the right hand.

Third system of musical notation, showing a more complex texture with overlapping melodic lines in both hands.

Fourth system of musical notation, characterized by a wide interval in the right hand and a dense, rhythmic bass line.

Fifth system of musical notation, featuring a melodic line in the right hand and a bass line with some rests.

Sixth system of musical notation, the final system on the page. It includes the instruction *allarg* (ritardando) and *due pedali morando* (two pedals, holding). The music concludes with sustained chords in the right hand and a final bass line.

CHOEUR D'INTRODUCTION.

Le a Tu Tu selon chez le Gouverneur. Au fond l'entrée de ses appartements. On attend le lever de Richard. Des groupes de députés, de gentilshommes et gens du peuple sur le devant, Samuel, Tom et leurs complices.

All. assai moderato (♩ = 63.)

sotto voce

CHOEUR.

Doux sommeil, viens sur lui, no - tre pé - re, Viens ver -

Doux sommeil, viens sur lui, no - tre pé - re, Viens ver -

All. assai moderato (♩ = 63.)

PIANO

pp

pp

- ser tes faveurs, tes bienfaits; Fais lui voir en - cor, dou - ce chi - niè - re! En rè -

- ser tes faveurs, tes bienfaits; Fais lui voir en - cor, dou - ce chi - niè - re! En rè -

SAMUEL TOM

sempre sotto voce.

Toi qui fis nos malheurs, nos mi-

(Partissons de Samuel et Tom.)

Toi qui fis nos malheurs, nos mi-

-vant les heureux qu'il a faits.

-vant les heureux qu'il a faits.

SUBT.

-sè - res N'attends plus de pardon ni de paix A nos

-sè - res N'attends plus de pardon ni de paix A nos

pp

Dors bon pè - re

pp

Dors bon pè - re

pp

coups rien ne peut te soustrai - re, En - tre nous c'est la haine à jamais, ja -

coups rien ne peut te soustrai - re, En - tre nous c'est la haine à jamais,

- mais! Trem - ble, trem - ble, infâ - me, in - fâ - me, vengean - ce

Tremble in - fâ - me, vengean - ce, ven - gean - ce! En - tre

Doux som - meil! viens sur lui, no - tre pé - re, Viens ver -

Doux som - meil! viens sur lui, no - tre pé - re, Viens ver -

armonie.

trem-ble! Crâ-ce, ja-mais! en-tre nous plus de paix trem-ble in-ter-
 nous non ja-mais plus de paix trem-ble in-ter- nous ven-ge-men-ce ven-
 -ser tes faveurs tes bienfaits. Fais lui voir, encor dou-ce-
 -ser tes faveurs tes bienfaits. Fais lui voir, encor dou-ce-
 -me-re!

- fa-me, trem-ble in-ter- nous plus de
 - gean-ce, en-tre nous non ja-mais plus de
 - me-re! En re-vant les heu-reux qu'il a
 - me-re! En re-vant les heu-reux qu'il a

SOIT

dim.

paix haïe à ja - mais haï - ne à ja -

paix. non. non. ja -

- faits. ver - se lui

- faits. ver se lui

- mais non, non plus de paix

- mais de paix

tes bien - faits

tes bien - faits

morendo, legg.

2 Ped *ppp*

N. 3.

SCÈNE ET ROMANCE

All. giusto. (♩=126.)

RICHARD.

OSCAR.

Voici le Comte.

SAMUEL et TOM.

Leurs adhérents.

Chœur des courti-
sans et du peuple.

PIANO.

1 1 1 1

a piacere.

André mi

Atous sa_lut! mes frères, Vous que je

(prenent les phœcis qu'on lui présente)

trouve autour de moi... J'ac_cep_té... don_

p

a tempo. (♩=100.)

(prenent d'au_ tres phœcis.)

_nez que vos prières Soient pour m'occur un ordre n_é loi: Donnez en_

_co_re... et sup_pliques... et plai_nes.

Mi donisiez vos

E. crain_tes, de les ac_cueil_le, mais sans prom_{is}ses — lein_t — les — Au_l — dou_leurs, vos

E. lar_mes sent no_u — bles et sou_l — les.

OSCAR (remettant un billet au Comte.) (Riche, prêt et le) — LICIE (billet et le lit.)
 Un bi_llet pour vous orné d'un bien doux em_blè_me — me — On dans

E. Et je verrai cel_le que j'ai — me? La — sez vous même.

OSCAR. (Elle danse sans l'écouter.)

LEU: (après avoir lu.)

f A - mé - ha! *p* et le tou - jours *f* oui, tou -

jours! *p* Ô cher tré - sor! mes seuls a -

cantabile.
Poco meno mosso (♩ = 88)
meurs! Ne pouvoit te donner mes jours. Pour un seul mot, pour

Poco meno mosso.
ppp

un regard, Pour un de tes sou - ri - res! Qu'en ai - je des em -

R
 _pi _ res, J'en donnerais _ ma part Pour les sou _ ris. Que vaut la gloire et

R
 la grandeur? For tu _ ne crains suprême: Ah! _ _ _ _ _ Si l'aut cache et au

R
 fond du cœur Jusqu'au nom _ _ _ _ _ de celle que j'ai _ me

OSCAR.

legato.

SAMUEL et TOM.

Quel *pp* sotto voce

Leurs partisans.

Quel *pp* sotto voce

Courtisans et peuple.

Quel *pp* sotto voce

legato.

Quel

trouble - ci - la - gi - te? Il gé - nit, il sirri - te. Qu'im -
 - ment remplit son cœur, Est - ce re - mords est - ce la - ter - reur N'écou - tons
 - ment remplit son cœur, Est - ce re - mords est - ce la - ter - reur N'écou - tons
 trouble - ci - la - gi - te? Il gé - nit, il sirri - te. Qu'im -
 trouble - ci - la - gi - te? Il gé - nit, il sirri - te. Qu'im -

BICHI:

Al
 - por - tel, s'il mé - di - te C'est pour notre bon - heur,
 que no - tre fu - reur Sur lui vengeons no - tre mal - heur,
 que no - tre fu - reur Sur lui vengeons no - tre mal - heur,
 - por - tel, s'il mé - di - te C'est pour notre bon - heur,
 - por - tel, s'il mé - di - te C'est pour notre bon - heur,

col canto

B. *pp* Que n'ai-je des em- pres d'en donner, a-ais — j'en donnerais ma

O. Quel trouble ici — la — gi — te — Il si- ri- ble il gé-

S. *pp* Quel senti- ment Ciel! rem- plit — son cœur Est-ce re- mords, est- ce re- mords, est- ce ter-

et *pp* Quel senti- ment Ciel! rem- plit — son cœur Est-ce re- mords, est- ce re- mords, est- ce ter-

I. *pp* Quel trouble ici — la — gi — te — Il si- ri- ble il gé-

pp Quel trouble ici — la — gi — te — Il si- ri- ble il gé-

pp *dolce.*

B. part. Pan un seul mot — pour un re- gard. — J'en donne —

O. — mit, Cest pour notre bon- heur,

S. — reur. Ne- cou- tons que ma fu- eur, Sur lui, sur lui, ma- heur, Ne cou- tons que ma fu-

et — reur. Ne- cou- tons que ma fu- eur, Sur lui, sur lui, ma- heur, Ne cou- tons que ma fu-

I. — reur. Ne- cou- tons que ma fu- eur, Sur lui, sur lui, ma- heur, Ne cou- tons que ma fu-

mit. Cest pour notre bon- heur,

mit. Cest pour notre bon- heur,

R
 -rai ma part, pour un sou ri - re, pour un re -

O
 C'est pour notre bonheur. Il gé - mit sur son mal -

S
 - leur sur lui sur lui malheur. vengeons notre malheur. vengeons notre mal -

T
 - leur sur lui sur lui malheur. vengeons notre malheur. vengeons notre mal -

C'est pour notre malheur pour no - tre bon - heur pour no - tre bon -

C'est pour notre malheur pour no - tre bon - heur pour no - tre bon -

R
 - gard de n'en donnerais ma part.

O
 - heur mal - heur.

S
 - heur mal - heur.

T
 - heur mal - heur.

- heur notre bonheur. no - tre bonheur

- heur notre bonheur. no - tre bonheur.

N 4.

SCÈNE ET CANTABILE.

Richard. *All.^o mod.^o assai.*
(à Oscar) *(sans s'écarter)*
 Laissez-moi seul... à bientôt mes a - mis

Oscar.

Renato.

Piano. *All.^o mod.^o assai.*
pp *stacc.^o assai.*

(Oscar sort le dernier et rencontre Renato qui entre)

Oscar. *(à Renato)*
 Ap - prochez... il est seul.

Renato.

Rich.

En proie à des sou - cis!

voquant Renato.

Ma - î - tre! *(S'écroulant)* Ô Ciel! c'est lui son ma - î - tre!

Com - te... *(il s'approche)* Pa -

- don, pardon Sei - gneur, si je pé - nê - tre dans ce - te en - ceinte Lors - que peut-

Non, venez, je souffre, et mon tourment ne doit finir qua -

à - tre...

R.
 _ve ma vi_e. Eh bien! a_mir?

B.
 Qu'entends-je? D'un se_cret très im_po_

pp

All^o vivo. (♩ = 152)

R.
 Ah! par-tel... eh bien?

B.
 _tant... Oh! maître! Oh! maître! Trem-blez pour vo_tre,

All^o vivo.

a tempo.

R.
 fol-le!

B.
 vi_e; La ha-ne s'est tra-hi-e... Pour vos jours quand je

R.

Re.

dois troubler, Le de_vou me dit de par - ler. Ou vous me -

Et pour quoi mien ins_tuire? Qu'ai-je donc fait?

- no - ce. Vous n'a_vez fait que du

A_lors qui peut me maudi - re?

lien. Ceux pour qui l'honneur n'est

Grâce! je veux igno-ter qui est des

rien!

The first system of music consists of a vocal line (Soprano) and piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics "Grâce! je veux igno-ter qui est des" and continues with "rien!". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, and a more active bass line in the left hand.

Plus lento.

coeurs por-vers. Les chaînes... les fers... Fable ven-

Plus lento.

The second system of music continues the vocal line with lyrics "coeurs por-vers. Les chaînes... les fers... Fable ven-". The tempo marking "Plus lento." is placed above the vocal line. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, though the overall feel is slower.

-gran-co Soit sans puis-san-ce. Ah! mieux vaut la clé - men-

The third system of music continues the vocal line with lyrics "-gran-co Soit sans puis-san-ce. Ah! mieux vaut la clé - men-". The piano accompaniment maintains its rhythmic structure.

Andante (♩ = 40)

Andante (♩ = 40)

Ped

The fourth system of music begins with a new tempo marking "Andante (♩ = 40)". The vocal line continues with lyrics "Andante (♩ = 40)". The piano accompaniment features a more sustained and slower-moving texture. A "Ped" (pedal) marking is present at the bottom of the system.

Dieu qui vous mis-pi-re de main-ch-ne et je vous adm-re, Pardon-

ner à leur dé-h-re. C'est ac-croî-tre votre eupi-re. Si ja-

mais si jamais l'arme d'un traî-tre Sat-to-quit à no-tre

f allaz. ma-tre Comptez sur moi sur mon bras. Au sou-

v. *plie. Que le sort ne tra-his-se pas: Le sol-*

ii. *-dat le sol-dat livrant sa vi-ve. Le sol-dat livrant sa*

ii. *vi-ve Pour un glo-ri-oux té-pas. Ah! per-*

ii. *-mets je t'en sup-plie Que le*

Re. 


sort... — que le sort ne trahis se pas Le soldat donne et sa

Re. 

vi - e. don - nant sa vi - e pour mé - ri -

Presto.
Re. 

ter - ah! Pour mou - ri d'un beau té -

Re. 

- pas.

SCENE ET BALLADE.

OSCAR. *a piacere* RICH:

Récit. Le juge est là, Seigneur! Qu'il vienne! All? (♩ = 104)

LE GRAND JUGE. *(présentant à Richard des invités à signer)*

Com - te!

RICH:

Que vois-je, me dit-il pour bannir? Quoi

LI. ALLE.

tr. toujours!... c'est u-ne femme... et du' to me!...

OS. ALI.

cré-te u-ne Al-ba-naise u-ne paï-son-ne.

lan pourra se ré-jour La pau-vre

fem-me! Des feux enler à sa-uvé plus du-ne â-me.

LI. ALLE.

lan-rêt est por-

1. *la loi la récla - me; Veuillez si - gner - - - - - Seigneur ce dé -*

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a 3/4 time signature. The lyrics are "la loi la récla - me; Veuillez si - gner - - - - - Seigneur ce dé -". The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) and features several triplet markings over the notes.

1. *-cret. Nul - le pié - tins pi - re son coupa - ble dé -*

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "-cret. Nul - le pié - tins pi - re son coupa - ble dé -". The piano accompaniment includes a piano dynamic marking (*p*) and continues with rhythmic patterns.

RICHI: *(à l'aven)*

1. *li - te. Crois - tu ce - la?*

The third system of music introduces a new section. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. The lyrics are "li - te. Crois - tu ce - la?". The piano accompaniment is in a grand staff and features a fortissimo dynamic marking (*ff*) and numerous triplet markings.

OSCAR:

1. *3 Que faire a - lors? Je crois qu'il faut en ri -*

The fourth system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "3 Que faire a - lors? Je crois qu'il faut en ri -". The piano accompaniment includes a triplet marking and continues with rhythmic patterns.

0. tout de sa ges a vis sur tout de sa ges de sa ges a

f Brillante. legg. vis. ah! s'ils sont sui vis que de mi ra des accom plis... ah!

pp Par les a mants par les a mants par les ma ris, par les a mants par les ma

non slancio. ris. ah! ah! ah! ah! ah! Laissez la

ff donc é voquer les es prits ah! jeu

très bien tris bien le boyd en faut Il la soutient, il la dé fend.

usc.
Ve nez vous qui souffrez sur cette ter re,

A celui qui gémit et déses père. Et le ré pond: Dieu

te voit mon frè re... Et tes chagrins se ront tous guéris. Tes manx

se-ront seront tous gué- ris ah — qu'ils soient lé-
f brillante.

leze.
 - nis ces mots d'es- poi- ces bons a- vis, Ah! — que de coeurs
f > p

que de coeurs par eux — sont ra- vis, que de coeurs par eux sont ra-
pp

- vis ah, ah, ah, ah! ah! laissez-la
pp

donc voquer les es- puits ah! — ju- ris
f

P.S. — Au théâtre cette dernière mesure avec le point d'organe ne se fait pas, on en fait de suite la sixième. — a — page 34 première mesure.

N° 6.

STRETTA de l'INTRODUCTION.

Allegretto. $\bullet = 88$ *Pressant peu, et Conté.*

OSCAR.



- lot,

Je l'absous moi pro-

Le JUGE.



La loi con - du - ne...

PIANO.

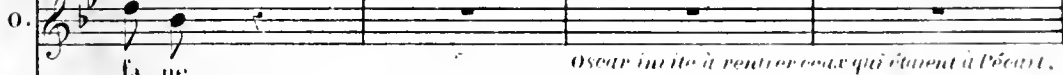
Allegretto. *ff* *p*

RICH.

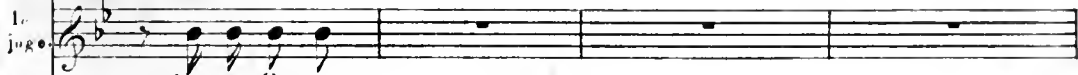


Et moi je ferai mieux.

Je veux

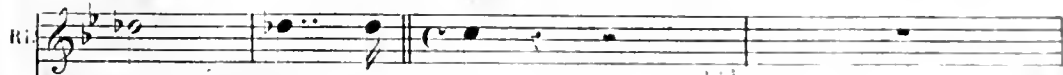


- la - ne...

Oscar invite à rentrer ceux qui étaient à l'écart.

Et vous, Conte

f *p*

Allegro vivo. $\bullet = 144$ 

voir par mes yeux

f *p*

CRES.

Andante.

Alleg. con cantinas.

Messieurs, j'en veux m'instruire Avant que de proscrire. Où j'étais vous con-

- dune. Me suivez-vous? Sans vous faire con-

Toujours et tous.

p

OSC.

R. maître A ses yeux pour pa_rai_tre Messieurs déguisons

R. Seigneur vous êtes maître

RICH.

O. nous Quelle crainte?

R. D'un danger pour vous je crains la menace Eh bien suivons sa

SAM. et TOM. entrent.

RICH. à tous.

S. T. Déguisons nous en ma_telots, en ma_telots

tra_ce mes amis il le faut.

Ri.

mol.
SAM. TOM.
leurs partisans.)

Le sort se - condant nos des - seins, A - mis, le re - met en nos

Soprano

mol.

All.^o R.D.H. legg.

Mes a -

All.^o brillante e presto.

$\text{♩} = 126.$
legg. e stacc.

CRUSO.

Ri.

- mis qu'à partir on s'appré - te à d'anger jamais nous ar - ré - te. Le bra -

Ri.

- ver est pour nous a - une fé - te. Suivez - moi dans ce sé - jour d'hor -

Ri. 
 - reur Qu'à par-tir

Re. 
 Un dan-ger suspendu sur sa té-te Le sé-



Ri. 
 - On s'apprê-te

Re. 
 - duit et lui semble une fé-te A frap-per quand la haï-ne s'ap-



O. 
 Qui vo-

Ri. 
 Suivez-moi tous A-mis

Re. 
 - pre-te Détour-nous le poignard de son cœur.



brillante.

O - lous au plaisir qui s'apprê - te Chez Sa - tan ce doit être une fé - te. Courons

- y querienne nous ar - ré - te Le Des - tin m'a promis sa fa -

RICH.
- veur. Vous, messieurs, venez tous venez tous
C'est la haine qui s'ap - prête Détour.

R A - mis ve - nez - y tous, n'y manquez
R - nous - le dan - ger

Ri. pas Car i-ci bas car i-ci bas Il faut saisir il faut saisir

Ri. Le plaisir Et puissions-nous se lonner nous-mêmes

Ri. puissions-nous se lonner nous-mêmes Jus- qu'en ces tristes lieux Faire en- core des heu-

Ri. - reux. A - mis al - lons au
REN. Un danger suspendu sur sa
A - mis al - lons au
A - mis al - lons au

rendez-vous A - mis ve - nez-y tous Ny manquez pas Car
 tête Le sé - duit et l'ensemble
 . . . Andan - ger suspendu sur sa tête
 rendez vous A - mis ve - nez-y tous Ny manquez pas Car
 rendez-vous A - mis ve - nez-y tous Ny manquez pas Car

i - ci bas Il faut sai - sir Le plai - sir
 tête Le plai - sir
 tête
 A cou - rir en aveugle ils apprê - te
 i - ci bas Il faut sai - sir Le plai - sir
 i - ci bas Il faut sai - sir Le plai - sir

O.
 — Ah! puis_sions nous se — lon nos vœux ou puis_sions nous se —
 Ri.
 — Ah! puis_sions nous se — lon nos vœux ou puis_sions nous se —
 Ba.
 A frapper quand la haine s'ap_p_rê_t_e
 et
 T.
 Nos poignards sans que rien nous ar —
 — Ah! puis_sions nous se — lon nos vœux ou puis_sions nous se —
 — Ah! puis_sions nous se — lon nos vœux ou puis_sions nous se —

O.
 — lon nos vœux jus — qu'en ces tris — tes lieux Faire en — cor — des heu —
 Ri.
 — lon nos vœux
 Ba.
 Détour nous le poignard de son cœur Détour nous le poignard de son
 S.
 ré_t_e
 T.
 Vou_t cher_cher le chemin de son
 — lon nos vœux jus — qu'en ces tris — tes lieux Faire en — cor — des heu —
 — lon nos vœux jus — qu'en ces tris — tes lieux Faire en — cor — des heu —

O. - PEUX. Oui!

R. Suivez-moi dans ce sé-jour d'horreur Qui vous qui ne connaissez point la

COUR.

O. - PEUX. Oui!

COUR.

pp

O. Oui! Oui!

R. peut Oui! si du sort vous briguez la fa-veur Qui! La peut-être est pour vous le bon-

O. Oui! Oui!

O.
Et vous tous mes a_mis, répé_tez avec

Ri.
- heur

Re.
Bannissons mon effroi tout_même la foi

S.
T.
Oui pour nous point d'effroi Du de_voir c'est la
Vrai sou_tien de la foi Vrai sou_tien de la
Vrai sou_tien de la foi Vrai sou_tien de la

p

O.
moi Richard à toi nos vœux et notre foi Et vous

Ri.
Il n'est qu'un seul dé_sir oui, qu'un seul bonheur pour moi

Re.
- Ah protégeous sa vi - e Oui comp - te sur moi Bannissons

S.
T.
loi Et que sa vi - e bien - tôt soit à moi Oui pour
foi Richard à toi nos vœux et notre foi Vrai sou_
foi Richard à toi nos vœux et notre foi Vrai sou_
f *p*

tous mes a_mis, ré_pé - tez avec moi Ri_chard à
 O mon an
 — mon effroi — tout en fait — la loi — Ah protégeons sa
 nous point d'ef_froi Du de_voir c'est la loi Et que sa
 — tien de la foi Vrai sou_tien de la foi Ri_chard à
 — tien de la foi Vrai sou_tien de la foi Ri_chard à

Piu mosso. 152

toi Nos_voeux et notre foi Nos
 — ge a — do — ré qui c'est d'ob_t_e_nir ta foi A
 vi — e oui, comp — te sur moi Ri
 vi — e bien — tôt soit à moi Ri
 toi Nos_voeux et notre foi Nos
 toi Nos_voeux et notre foi Nos

Piu mosso.

O.
coeurs sont tous à toi

R.
toi mon coeur à toi

R.
- chard je suis à toi

S.
- chard mal - - - - - heur sur - - - - - toi

T.
coeurs sont tous à toi

coeurs sont tous à toi

O.
Auplaisir mes amis

R.
Auplaisir mes amis

R.
Auplaisir mes amis

S.
Auplaisir mes amis

T.
Auplaisir mes amis

Auplaisir mes amis

Auplaisir mes amis

Auplaisir mes amis

mf

mf

O. A - mis al - lous au rendezvous A - mis ve - nez - y lous N'y
 R. Mes - sieurs soy - ez au rendezvous Messieurs ve - nez - y lous N'y
 B. A - mis al - lous au rendezvous A - mis ve - nez - y lous N'y
 S. A - mis al - lous au rendezvous A - mis ve - nez - y lous N'y
 T. A - mis al - lous au rendezvous A - mis ve - nez - y lous N'y
 A - mis al - lous au rendezvous A - mis ve - nez - y lous N'y

O. manquez pas L - e - i - bas Il faut saisir Le plaisir
 R. manquez pas L - e - i - bas Il faut saisir Le plaisir
 B. manquez pas L - e - i - bas Il faut saisir Le plaisir
 S. manquez pas L - e - i - bas Il faut saisir Le plaisir
 T. manquez pas L - e - i - bas Il faut saisir Le plaisir
 manquez pas L - e - i - bas Il faut saisir Le plaisir

O
 vous, puissions nous fai_re des heu_reux

6.
 vous, puissions nous fai_re des heu_reux

7.
 vous, puissions nous fai_re des heu_reux

8.
 vous, puissions nous fai_re des heu_reux

9.
 vous, puissions nous fai_re des heu_reux

10.
 vous, puissions nous fai_re des heu_reux

ff e staccato.
 con 8^{va} sotto
 a piacere.

8-

8-

ACTE II.

N. 7.

INVOCATION.

(L'habitation de la déesse se trouve, une cheminée, le pied de deux lions.)

Andante sostenuto.

PIANO.

(La chaudière magique fume sur un trépied. (Chaque est auprès.)

CRUCE:

CHŒUR de FEMMES, et d'ENFANTS à voix.

Venez! craignons d'exciter sa co_lère C'est ici que de_meu-re no - tre sor -

pp

ULR. (*dans l'inspiration.*)

_cière. Roi des a-bî_mes,

ppp

viens à moi! ah, viens sur cet - te

M.D.

ter - re que le benîtu tou -

M.D.

U1. *U1.*
 ner - re é - cla - te de - suis sans ef -

U1. *U1.*
 - froi! *pp* Trois fois dans l'air l'oi -

M.D.

U1. *U1.*
 seau de nuit tout bas se plaint, gé -

U1. *U1.*
 - mit. la - sa - la - man - dre

pp

dans — les bois Brûlant — siffle trois-fois, Trois

fois un long gémis — sement au loin, au loin s'en

— tend puis — un blasphé — me de — douleur — nous

gla — ce de terreur — nous glace tous nous glace de terreur

SCÈNE.

All. Brillante.

PIANO.

RICH:

CHŒUR de FEMME.

De les de_vance ar_rrière, si_lence, le maître s'a_vance

(Richard s'éloigne en riant)

ppp

(la scène s'obscurcit davantage)

Tout devient sombre et la nuit s'a_vance

ULR: (avec exaltation)

C'est lui! c'est lui! je re_connais

Poco più mosso dell'Andante sostenuto

11

dans son regard de flam - me L'amour ardent dont tous les traits

11

ont pénétré dans son â - me Déjà je vois la tra - - me

11

de cet affreux com - plot Nul dou - te pour u - ne

11

feu - - me Il doit périr bien - tôt

sotto voce,

U1

Ô — sort fu — nes — te! Ô — trop fa — tal destin! Tout — me fat —

U1

— tes — te, il — doit — pé —

U1

— rit — du — fer — dur assas — sin. mon — oeil dé —

U1

— cou — vre son sort dans l'ave — nir, Et — mon — a —

ne saurait le se cou

ff

_rir Ô terre ouvre toi, et viens nous en glou

ff

_tir Prends gar de

Vraiment de terreur on se sent fré mir si

pp

_lon _ce.

pp

N^o.
SCÈNE.

All. Brillante.

PIANO.

SILVANO.

Sil. *Allons fai-tes place! Il faut, quoiqu'on*

Sil. *fasse Venir en ces lieux Et vraiment j'en ai honte. La sor-cière ha-*

Sil. *-li-le, à par-ler est prompt... à ce qu'on racon-*

Sil. *-te, Il faut qu'elle dise au marin du Comte S'il peut espe-rer et s'il dit réus-*

ULR: *se retournant vers lui*

SIL: *f*
 Si, pauvre sol-dat il me faudra mourir... Qui

RICH: *(à part)*

par-le?.. Non pas si Richard est le

En sol-dat, dis moi s'il me faut toujours l'être?..

ULR: *(à Sil:)*

SIL:

mâtre, ap-pro che! j'é-con-te!

ULR: *(ruminant sit motin.)*

de vois mon en-

(Richard tire un carton de sa poche, tire
quelques notes sur un fruïlet qu'il déchire)

U.R.

Sil: *fait pour toi d'un haut grade Les_poir immu_ment. tu railles Non*

RICH: met le fruïlet dans ta
poche de silvano sans que
celui ci s'en aperçoive)

U: *certes! Le tour est plai_sant Brevet d'of_fi_cier sur l'honneur mérité.*

(Il fouille dans sa poche et
trouve le papier qu'il lit)

Sil: *bien mais j'ai beau cher_cher, je ne vois pas le mien.*

a place

Sil: *Sil_vanot c'est mon*

Sil: *nou! Officier de ma_rine Ah! diable! sor_cière! tu railles, j'im*

12

f

— ti — ne — tu rail — les! — tu

Comment ne pas croire a ce qu'elle de — vienne Elle fait le

raïl — les. On frap — pe

mal et ne dit que le bien. On frap — pe

Ulrique et servir, un serviteur punit RICH:

Que vois-je?

le SIR: (bis à Ulrique.)

Son valet si fi — dèle! i — ci qui l'ap — pelle? Un seul mot

le
Sopr.

Ma noble maî_tres_se voudrait vous voir seule. Et je le con_fes_ se. Elle

le
Sopr.

a bien grand tort à mon sens. Qu'entends-je. J'attends que chacun se re_tire. Non pas

RICH: ULR: (le cabinet) BR:

Ric.

moi J'ai he_soin pour répondre à vos

(il se cache dans le cabinet) ULR: (se tait) vers ses visiteurs)

Ul.

vou_x d'entendre ce_lui qui me voit qui m'us_pi_re. Qu'on sor_t de

grâce — Parlez je le veux.

Ar-riè - rel ar-riè - rel par-

CROEUR de FEMMES et d'ENFANTS.

Ar-riè - rel ar-riè - rel par-

qu'onsor - tel! Al - lous!

- tous et cé-dons Par - tous! par - tous!

- tous et cé-dons Par - tous! par - tous!

ppp

SCENE et TRIO.

All.^o agitato e prestissimo. (♩ = 72) AMALIA *entrent tres agités.*

PIANO.

The piano accompaniment for the first section consists of three systems of grand staff notation. The first system begins with a forte dynamic marking (*f*). The music is characterized by rapid sixteenth-note passages in the right hand and a steady accompaniment in the left hand. The second and third systems continue this rhythmic and melodic pattern.

AMALIA

ELRIQUE.

This section features vocal lines for Elrique and Amalia. Elrique's line is on a single staff with lyrics: "Pour_quoi trembler ain_si? Et qui ne tremble_rait d'en_tre". Amalia's line is on a grand staff with piano accompaniment, including dynamic markings *p* and *pp*. The piano part provides harmonic support for the vocal lines.

AMA.

RICHARD (*caché*)

ELR.

AMA.

The third section contains three vocal lines: Amalia ("i_ci?... C'est el_le"), Richard (*caché*) ("Je vous é_coute"), and Elrique ("Fem_me"). The piano accompaniment continues with grand staff notation, providing a harmonic backdrop for the dialogue.

En ce lieu tu ris de me voir Mais si j'y suis c'est par de-

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are: "En ce lieu tu ris de me voir Mais si j'y suis c'est par de-". The piano accompaniment features a steady rhythmic pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand.

ff
-voire Je veux haïr un a-mour de mon à-me

The second system continues the musical score. The vocal line starts with a dynamic marking of *ff* (fortissimo). The lyrics are: "-voire Je veux haïr un a-mour de mon à-me". The piano accompaniment continues with similar textures, showing some melodic movement in the right hand.

rit. (avec une vive émotion de joie)
Cher an-gel! c'est moi quel-

The third system begins with a tempo change to *rit.* (ritardando) and a performance instruction: "(avec une vive émotion de joie)". The vocal line has a treble clef and the lyrics: "Cher an-gel! c'est moi quel-". The piano accompaniment features a more rhythmic and active pattern, with frequent sixteenth-note figures in both hands.

-le ai-me. De ce mal

The fourth system concludes the page. The vocal line has a treble clef and the lyrics: "-le ai-me. De ce mal". The piano accompaniment features a dynamic marking of *f* (forte) and *ff* (fortissimo) in the right hand, with a more active bass line. The system ends with a double bar line.

senza tempo.

L

même. On peut guérir encoi Il est un rameau mys - ti - que Que Dieu cache aux mer -

pp

senza tempo.

L

- tels. *a tempo.* Mon art s'ap - pli - que Aux maux d'a - meurs tou - jours cru -

a piacere.

II

- els! Il faut et sans at - ten - dre al - ler le cueil - lir.

a tempo.

AMA. ULR. AMA.

Où donc? Al - lez le pren - dre. Oui j'i -

AM

- rai le prendre! Et bon con - seil!

ULR.

Cantabile. (♩ = 64)

En ce sé-jour de dou-leur — Dont le nom — fait hor-

p poco più lento

- reur Pour raffer-mir vo-tre cœur — I-vez-vous —

bien sans peur? Ce lieu di-gno-mi-ni — e Ca che la

fleur bé-ni — e Au milieu de ces morts dan-nés Par

le-loi con-dan-nés, Loin du mon-de, et du bruit I-

ff *dim.* *p*

UL. *dim.* *AMA.*

pp *tempo*

- rez_vous! cel - te nuit i - rez_vous à mi - nuit? Las -

AM. *ULB.*

- toi sor_cie_re! Dé - ja ton front pâ - lit A -

UL. *me (à part)* *ULB.*

- me si fie_re! (J'el - le - tai - blit!) Que

UL. *AMA. (montrant le ciel.)* *ULB.*

crains - tu donc? Mon ju - ge! Dieu test prospè - re

AMA.

A lui dou je me fi e

U.L.R.

Je lui li - vre no - vi - e... A mi - nuit

The first system of the score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef and a key signature of two flats. The lyrics 'Je lui li - vre no - vi - e... A mi - nuit' are written below the notes. The middle and bottom staves are for piano accompaniment, with the middle staff in treble clef and the bottom staff in bass clef. The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

AMA.

AMA.

con espress.

Oui! He - las

RIC.

Cher au - - ge! un a - ni - ty sui - vra

ppp Sempre lo.

The second system continues the musical piece. It features three staves. The vocal line has the lyrics 'Oui! He - las' and 'Cher au - - ge! un a - ni - ty sui - vra'. The piano accompaniment includes the instruction '*ppp* Sempre lo.' in the bottom right corner. The tempo and dynamics are marked as 'AMA.' and 'con espress.'.

pour moi tout chan - - ge :

stesso tempo,

The third system shows the vocal line with the lyrics 'pour moi tout chan - - ge :'. The piano accompaniment is marked 'stesso tempo,'. The music continues with a consistent rhythmic pattern.

Pou - - voir, im - men - se e -

The fourth system continues the vocal line with the lyrics 'Pou - - voir, im - men - se e -'. The piano accompaniment remains consistent with the previous systems.

VI
 - bran - ge Qui mai - tri -

C
 Allons plus de - frain - your Dieu garde - ra ta vi - e

PI
 ô - tré - sor de ma vi - e

pp

AM
 - se - men - cœur Et ban - nis

C

PI
 ne me sois point ra - vi - e

del. iss.

Chor

AM
 et ban - nis ma ter - reur!

C
 Pas - et va gué - rir ton fai - ble cœur

PI
 au - gel! ah! je me

pp

ppp

III

Ai - mer n'est pas le vrai bon - heur Pars, va

sa - cri - fi - e Je ne veux que ton cœur

gué -rir ton cœur, Ai - - - mer n'est pas le

Ce seul bien que j'en - vi - e. En te lais -

p

Ah! mon

bon - heur,

- sant. Ton - nom Suffi - ra seul à mon bonheur. Oui!...

con molto viva
ff
 A Dieu! pro - té - gez - moi!
 V En mon art et la foi
 RI L'hon - neur oui l'hon - neur mèn fait la loi
ff *ppp*

pppp *alciss.*
 A Dis - si - pez mon ef -
 V *pppp* Oui, tout su - bit ma
 RI *pp* Ma bien ai - mée ma bien ai -
pp

rit.
 A froi Je cè -
 V *ff* loi a - mour
 RI *ff* mée l'honneur mèn fait la
ff

A. *p*
 - de à mon de - voir

T.
 - a mour ô mon fol es - - poir

B1
 loi A - dien mes beaux rê - ves d'espoir

pp

A. *morendo.*
 Plus d'a - mour Non plus d'es -

T. *pp*
 Vout cé - der au de -

B1 *pp*
 L'a - mour l'a - mour cé - de au de -

ppp

A. - poir

T. voir A - mour a - - mour et

B1 voir Qui ton a - mour suffira seul à mon bon heur O mon a

ff

A. Mon Dieu dis - si - pez mon ef - froi

T. fol - es - poir Vout cé -

RI - mi - e Ouiton a - mour suffira

ff *ppp* *pp*

A. de cé - de à mon de -

T. - der au de - voir

RI seul à mon bon - heur ô mon a - mi - e

ff

A. - voir O mon

T. Amour es - poir Oui tout su -

RI Amoures - poir ô fol es - poir

A Dieu plus d'a-mour plus — dés - poir —
 U bit oui tout su - bit — ma loi —
 RI Oui, tout cède au de - voir —

A
 U
 RI

CHOEUR

TENORS. (Chœur au dehors)
 Fil-le du dia-ble! allons mé-
 BASSES.
 Fil-le du dia-ble! allons mé-

ULB. (a Amalia)

-gè-re Lorsqu'on t'ap-pel-le ouvre sor-ciè-re Partez bien
 -gè-re Lorsqu'on t'ap-pel-le ouvre sor-ciè-re

AMA.

Je trem-ble! j'he-

CLR.

vi-tel Cou-ra-ge! c'est l'heure

RICH.

Cher ange!

Piano accompaniment for the first system, featuring treble and bass staves with chords and melodic lines.

A. *André sort par la porte secrète*
 - si - - - - - te!

al - lons cou - ra - - - ge

RI
 - Oui, pars cou-ra - - - re

Piano accompaniment for the second system, featuring treble and bass staves with chords and melodic lines.

Facile.

Piano accompaniment for the third system, featuring treble and bass staves with chords and melodic lines.

SCÈNE et CHANSON.

Elrique va ouvrir la grande porte du fond, aussitôt entrent Samuel, Tom et les conspirateurs, puis Oscar, les gentilshommes et officiers diversement travestis; parmi eux se trouve Richard.

All^o vivo. (♩ = 158)

PIANO.

SAMUEL.

TOM.

CHOEUR de Gentilshommes travestis.

Noir_ re ser_ van_ te

Noir_ re ser_ van_ te

Noir_ re ser_ van_ te

Noir_ re ser_ van_ te

Des noirs es_ prits

Des noirs es_ prits

Des noirs es_ prits

Des noirs es_ prits

RICH.

Sor-ciè-re à moi... par lesans fein-te; J'entendrai

SAMUEL.

tout, je suis sans crain-te Par-le sy-bil-le

TOM.

Par-le sy-bil-le

Par-le sy-bil-le

Par-le sy-bil-le

par-le sy-bil-le

par-le sy-bil-le

par-le sy-bil-le

par-le sy-bil-le

par-le sy-bil-le

par-le sy-bil-le

Piano introduction in 6/8 time, featuring a melody in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *p* and *mp*.

RICH. *con brio.*

Ô toi — qui sais tout sorcière ou gé — ni — e Sy-

Musical notation for the first vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *mp*.

— bil — le ou d'au — non, dis-moi je t'en pri — e. Si je suis — ai-

Musical notation for the second vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *pp*.

R. — mé de ma dou — ce a — mi — e. S'il faut — en par — tant

Musical notation for the third vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *pp*.

dim. morendo.

R. croire à son a — mour? Elle est, tu le sais ma plus brillante étoile, Aux flots in — cons-

Musical notation for the fourth vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *dim. morendo.*

R.

- tant quand je livre ma voile, Sais-tu si son cœur attend mon re-tour, Sais-tu s'il gé-

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The key signature has two flats (G minor). The vocal line begins with a treble clef and a common time signature. The piano accompaniment starts with a bass clef and a common time signature. The music is marked with accents and slurs.

R.

staccato assai e pianissimo.

- mit ne fut-cé qu'un jour Surtout, apprends-moi s'il m'est resté fi-dèle. Je puis tout

léger.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is marked with a staccato and pianissimo instruction. The piano accompaniment is marked as 'léger' (light). The music features a mix of staccato and legato passages.

R.

- frir pour l'amour de ma belle, La fureur des vents le courroux des

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment features a steady, rhythmic accompaniment with chords and moving lines in both hands.

R.

f *con slancio.*

mers... Ah! — ah! — ah! — ah! oui l'on me ver-raît pour un regard

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is marked with a forte (f) dynamic and 'con slancio' (with spirit). The piano accompaniment features a more active and rhythmic accompaniment.

OSC.

Qui l'on me ver-

RICH.

d'elle Défi - er les cieux, braver les en - fers

SAM.

Qui l'on me ver-

TOM.

Qui l'on me ver-

Qui l'on me ver-

Qui l'on me ver-

Qui l'on me ver-

-rait pour un regard d'elle Défi - er les cieux braver les en - fers

-rait pour un regard d'elle Défi - er les cieux braver les en - fers

-rait pour un regard d'elle Défi - er les cieux braver les en - fers

-rait pour un regard d'elle Défi - er les cieux braver les en - fers

-rait pour un regard d'elle Défi - er les cieux braver les en - fers

-rait pour un regard d'elle Défi - er les cieux braver les en - fers

Et. II.

Par fois — sur le soir, seul au gré de

R. l'on — de, Je rêve — en fuant le bruit et le

R. mon — de J'appelle — et j'attends que l'écho — ré —

R. - pon — de. Mais l'é — cho — discret

R. trompe mon es — poir Toi qui la con — nais cette femme ché — rie, Est-ce trop don —

R.  *ner que de domer sa vie A l'ange si doux au trésor charmant, Que dans mour-*

R.  *deur j'adore en priant? Ah! si j'ai sa foi si son cœur m'est fi-
_dèle, Je puis tout souf-*
staccato e leggierrissimo.
leggierriss.
ppp

R.  *-fir pour l'amour de ma belle, La fureur des vents, le courroux des mers Ah! —*

R.  *ah! — ah! — ah! oui l'on me ver-
rait pour un regard*
con slancio.
ff

OSC.
 RICM.
 SAM.
 TOM.

Ah! qui ne vou -
 del - le Dé - fi - er les cieux bra - ver les en - fers

Ah! qui ne vou -
 Ah! qui ne vou -
 Ah! qui ne vou -
 Ah! qui ne vou -

f *ff*

U.
 R.
 S.
 T.

- rait pour un regard d'el - le Bra - ver bra - ver les en - fers

Pour el le je veux bra - ver les en - fers

- drait pour un regard d'el - le Bra - ver bra - ver les en - fers

- drait pour un regard d'el - le Bra - ver bra - ver les en - fers

- drait pour un regard d'el - le Bra - ver bra - ver les en - fers

- drait pour un regard d'el - le Bra - ver bra - ver les en - fers

SCÈNE et QUINTETTO.

All^o assai sostenuto. (♩ = 72)

(aux jeunes gens)

FELIQUÉ.

Qu'on s'avance, et qu'on parle en maître. Vous pourriez insulter — peut

(aux jeunes filles)

(à tout le monde)

être Vous, je sais ce qu'il faut — pro-met — tre, Et vous

tous vous allez — trembler Par mon art je puis tout con-naître Vos se-

RIEUX (tenant son verre) SAM (à part)

- cret nous vont se dévoi-ler. A l'é-preuve! Aura-t-il l'an-dage?...
(♩ = 126)

OSCAR. (présentant aussi sa main)

RIC. (à Oscar)

OSCAR.

Parle! Cédemot la place. Je la cède

The first system of music includes a vocal line for Oscar and piano accompaniment. The piano part features a triplet of eighth notes in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand. Dynamics include *f* and *p*.

ULR. (examinant la main de Richard)

Tou des tin se de

The second system features a vocal line for ULR and piano accompaniment. The piano part consists of a rhythmic accompaniment with chords and moving lines in both hands.

OSCAR.

Brillante sans voi le

The third system includes vocal lines for Oscar and Richard, and piano accompaniment. Oscar's line includes a triplet. Richard's line is marked with *RUH.* and *Silence!*. The piano part continues with its accompaniment.

ULR. (laisant tomber la main de Richard)

Ô mon maître tiens sois sage, fais-moi fais

The fourth system features a vocal line for ULR and piano accompaniment. The piano part includes a *pp* dynamic marking and continues with its accompaniment.

RIC. ULR. RIC. ULR.

moi... fuir... c'est lâche! oh!... fuis pour toi! parle! Non!

RIC. OSCAR, le Urique, RIC.

par - le! Que veut-il ob - te - nir? Je l'ai -

ULR. *(bénissant)*

SAMUEL et TOM.

Je t'en pri - e

Que veut-il ob - te - nir

Gentilhommes et Conspirateurs.

Que veut-il ob - te - nir

Que veut-il ob - te - nir

trise

ULR. *a piacere.* RIC.

- dou - ne Eh bien!... tu vas mou - rir Avec gloire! Pa -

III. (avec plus de force)

OSCAR

cas, sois béni - e! Non! du - ne main a - ni - e... men-

The musical score for Oscar's part consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 3/4 time signature. It begins with a half rest, followed by a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a bass line in the left hand. A dynamic marking of *fff* (fortissimo) is present in the piano part.

- son - - - - ge!

SAMUEL.

Ah! tais-toi!

TOM.

Ah! tais-toi!

Ah! tais-toi!

Ah! tais-toi!

This section of the score features three vocal parts and piano accompaniment. The vocal parts are for Samuel and Tom, each with a vocal line and a piano accompaniment line. The piano accompaniment is in a grand staff. The vocal lines are in a treble clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature. The piano accompaniment is in a grand staff with the same key signature and time signature. The vocal parts have a dynamic marking of *ff* (fortissimo). The piano accompaniment has a dynamic marking of *pp* (pianissimo) at the end of the section.

p *pp*

O. Quel - le horreur! du - ne main - a - mi -

S. Quel - le horreur! Quel - le hor-

T. Quel - le horreur! Quel - le hor-

Quel - le horreur!

Quel - le horreur! *ppp*

Quel - le horreur! Quel - le hor-

- reur!

- reur!

- reur!

p *f*

con eleganza.

Amis, je lui par - don - ne Messieurs i - mitez - moi Coquel - Levoit lé -

And^{te} mosso quasi All.^{to} (♩ = 72)

(♩ = 72) *pp*
leggieriss.

- ton - ne Et cause son ef - froi - Qui peut vouloir ma vi - e Qui voudrait me tra -

- hir, O mes a - mis, je ris de sa fo - li - e Pour ne point vouloir pu -

p

L'É (gissent devant Samuel et Tom)

- nir Qui c'est chez moi fo - li - e Ou démeure ou fu - ri - e Allons, usez, o -

1

sez pu_nir Vous que je vois pâ - lir
 SAMUEL. (*faisant l'irique*)

Je sens mon front pâ - lir

2

Dieu de - fend-t-il sa vi_e? ô Ciel! ô
 TOM. (*faisant l'irique*)

Je sens mon front pâ - lir

ff

3

RIC. ah! *pp.* peut

Amis je lui pardonne amis je lui par-

Ciel! Dieu de fend-t-il sa vi_e?

Dieu de - - fend-t-il sa vi_e?

ff

0. *tre en sa - fo - li - e* *Dun trans-*
 1. *Qui est chez ma fo - li - e* *On démence en fu-*
 S. *Si Dieu défend sa vie;* *Au nom de la pa - trie*
 A. *Si Dieu défend sa vie;* *Au nom de la pa - trie*
 T. *Quoi? Richard doit pé - - - - - rir? Gar-*
 B. *Quoi? Richard doit pé - - - - - rir? Gar-*
 0. *port sou - dain ra - vi - - - e* *Dieu lui fait*
 1. *ri - - - - -* *Allons o - se - rez - vous pu - nir* *Vous*
 S. *Nous rien ne peut nous re - te - nir* *A. mis je lui par -*
 A. *Nous rien ne peut nous re - te - nir* *Richard tu dois mour - ir*
 T. *dez ses jours ô grand Dieu! Ri -*
 B. *dez ses jours ô grand Dieu! Ri -*

O voir l'ef - fruyant a - ve - nir
 A tous que je vois pâ - lir
 Al - lons a - se - rez -
 - den - ne Ce quel - le voit le -
 S. Richard tu dois mou - rir Non rien ne peut nous re - tenir
 T. Richard tu dois mou - rir Non rien ne peut nous re - tenir
 - chard pour el - le vent mou - rir Pour
 - chard pour el - le vent mou - rir Pour
 O - nir l'ef - fruyant a - ve - nir Gardons sa -
 A vous punit? Vous que je vois pâ - lir Cou -
 B. - ton - ne Al - lons, mes sieurs i - mi - tez - moi
 S. Pour le sa - lut de tous il doit mou - rir Oui Richard, oui tu
 T. Pour le sa - lut de tous il doit mou - rir Oui Richard, oui tu
 el - le vent mou - rir Gardez sa -
 el - le vent mou - rir Gardez sa -

O. Vi - - e Sa - voir a - mi - e Viendra tou -

T. - ra - - ge o -sez pu - nir... Vous

Bi. Allons messieurs mi - tez moi! Ce qu'il devoit le ton - ne et

S. dois périr Non rien ne peut nous retenir Pour le salut

T. dois périr Non rien ne peut nous retenir Pour le salut

Vi - - e Pour la pa - - tri - e pour el - - le il

Vi - - e Pour la pa - - tri - e pour el - - le il

O. - jours ma - ver - tir ah!

T. que j'avois pa - - lie a Tempo.

Bi. eau - se son el - - froi amis j'ai pu -

S. de ton pays tu dois mourir tu dois mourir

T. de ton pays tu dois mourir tu dois mourir

vent mou - - rir

vent mou - - rir a Tempo.

O. *Garçons sa - vi - e*
 A. *Vous êtes qui - ci*
 B. *don - ne Messieurs i - mi - tez - moi Ce quel - le voit le -*
 S. *Dé - ja je sens*
 T. *Dé - ja je sens*
 E. *Savaix a - mie*
 A. *je vois pâ - lir*
 B. *- ton - ne Et cause son ef - froi - Qui peut vouloir ma vi - e Qui voudrait me tra*
 S. *mon front pâ - lir*
 T. *mon front pâ - lir*

Viendrons a - ver - tir

O - sez donc le pu - nir!

... hie Ô mes amis je vis de sa fo - li - e Pour ne point vouloir pu -

Oui Richard doit mourir

Oui Richard doit mourir

Gar - dons gar - dons sa vi - e Sa

Vous tous que je vois pâ - lir Oui c'est chez moi fo -

... nir mes a - mis

si Dieu de fend sa vi - e Au nom de la pa -

si Dieu de fend sa vi - e Au nom de la pa -

Quoi Ri - chard doit mou - rir Est - ce ré -

Quoi Ri - chard Ri - chard doit mou - rir Est - ce ré -

O. voix sa voix a - mi - e, Gar - dons sa vi - e Sa voix a -
 I. - lie ou dé - men - ce ou fu - ri - e Al - lous o - sez o -
 Ri. je lui par - donne! Amis je lui par - donne! Ce qu'elle voit
 S. - tri - e Nos bras vont le pu - nir Nos bras vont le pu -
 T. - tri - e Nos bras vont le pu - nir Nos bras vont le pu -

- ve ou fo - li - e Grand Dieu dai - guez le sou - te - nir
 - ve ou fo - li - e Grand Dieu dai - guez le sou - te - nir

O. - mi - e Oui - vien - dra - nous a - ver - tir - Oui vien
 U. - sez pu - nir vous - que je vois pé - lir Allons o -
 Ri. - ton ne Et cause son ef - froi, Mes a - mis i - mi - tez moi, Bons de sa te -
 S. - nir Oui pour le sa - lut de tous ô mes a - mis Ri - chard
 T. - nir Oui pour le sa - lut de tous ô mes a - mis Ri - chard

Grand Dieu dai - guez le sou - te - nir ô Grand Dieu dai -
 Grand Dieu dai - guez le sou - te - nir ô Grand Dieu dai -

dim *morendo.*

O. - dra nous a - ver - tir

C. - sez donc le pu - nir

H. lie Amis, pour ne point l'en pu - nir Ce quel - le voit le - tou - ne Et cause son ef -

S. doit mour - ir

T. doit mour - ir

- guez le son - te - nir

- guez le son - te - nir

pp

ff *ppp*

Oin de l'en pu - nir Messieurs gardons ses jours Sa voix viendra tou -

ff *ppp*

Allons! o - sez pu - nir Vous que je vois pâ - lir Allons o - sez pu -

frui O mes a - mis Allons o - sez pu -

pp

Nous rien ne peut nous re - te - nir

pp

Nous rien ne peut nous re - te - nir

p

O. - jours nous a - - ver - tir Vien - dra nous a - ver - tir Sa
 U. - nir o - sez pu - nir Vous que je vois i - ci pâ - lir Vous
 R. - froi de son et - froi Al - lons messieurs i - mi - tez - moi la
 S. Nourrien ne peut nous retenir il doit périr
 T. Nourrien ne peut nous retenir il doit périr

O. voix a - - mi - e Vien dra nous a - ver - tir
 U. que je vois i - ci pâ - lir
 R. - ons de sa fo - li - e Pour ne point l'en pu - nir
 S. Richard - tinois - péris pé - ris
 T. Richard - tinois - péris pé - ris

Grand Dieu!
 Grand Dieu!

SCENE et HYMNE FINAL.

All.^o (♩=126.)


LERIQUE. 

RICHARD. *Récit.*
 Sorcière, peux-tu dire Qui voudrait è - tre las - sas - sin? Ce -

PIANO. 

lui qui prendra le premier la main ve -

(vivement)
 Allons messieurs!

pp 

(il offre sa main à ceux qui l'ont ouvert; lui n'ose la prendre.)

nez la con - tre - di - re... Pas un?... il faut en ri - re!

tr 

(Bonato punit Richard court à lui et lui serre la main.)

Personne! Re -

tr 

OSCAR *ff*
 Lui traî -

Bi SAMUEL *ff*
 - na - to! Lui traî -

TOM *ff*
 Lui traî -

CHOEUR *ff*
 Lui traî -

ff

0. *(se moquant à l'orgue)*
 - tre!... L'oracle est en dé-

S. *for tune!... il nous sauve aujourd'hui*

T. *for tune!... il nous sauve aujourd'hui*

- tre!... L'oracle est en dé-

- tre!... L'oracle est en dé-

pp

0
- li-re!

6
J'ai ser-ré sa main si chè-re Qui j'ai pres-sé la main d'un

- li-re!

- li-re!

Detailed description: This system contains four staves. The top staff is a vocal line with lyrics '- li-re!'. The second staff is another vocal line with lyrics 'J'ai ser-ré sa main si chè-re Qui j'ai pres-sé la main d'un'. The third staff is a vocal line with lyrics '- li-re!'. The fourth staff is a piano accompaniment with lyrics '- li-re!' and a dynamic marking of *ff*.

RENATO. ULR. RIC. (*à Urique*)

frère Cher maître! Je tremble!... Ta sci-en-ce est en dé-faut! L'Es-pit serit de

Detailed description: This system contains four staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'frère Cher maître! Je tremble!... Ta sci-en-ce est en dé-faut! L'Es-pit serit de'. The second staff is a vocal line. The third staff is a vocal line. The fourth staff is a piano accompaniment with a dynamic marking of *pp*.

Non! (*il lui jette une bourse.*)

toi Pour ta mésaven-ture re- prends ceci crois moi!... ac-cep-te, de

Detailed description: This system contains four staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'Non! (il lui jette une bourse.)'. The second staff is a vocal line with lyrics 'toi Pour ta mésaven-ture re- prends ceci crois moi!... ac-cep-te, de'. The third staff is a vocal line. The fourth staff is a piano accompaniment.

FLÛTE

Merci généreux cœur, mon Dieu pour lui, pour lui j'ai peur! ou le me-

R

grâce

OSC.

Allegro vivace (♩ = 138)

Qui frap-pe?

U

-nace

RICH.

Qui frap-pe?

REN.

Tais - toi!

Qui frap-pe?

SAM.

Qui frap-pe?

Enco_re

TOM.

Qui frap-pe?

Enco_re

SIL.

Qui frap-pe?

Sopranos.

Ou_vre Sy - bil - - le!

Tenors.

Ou_vre Sy - bil - - le!

Basses.

Ou_vre Sy - bil - - le!

Ou_vre Sy - bil - - le!

All^o vivace.

SILVANO (sur le seuil de la porte, à cœur qu'il amène)

C'est lui chez la sor-

A - mis!

A - mis!

A - mis!

crusc. *f* *ff*

- cie-re! c'est lui lui mê-me dans l'an-tre du mys-

(tous entrant en scène)

- té-re Tous a-vec moi tom-bez au pied du

mai-tre à lui l'hom-ma-ge à lui no-tre

The musical score is written for voice and piano. It consists of several systems of staves. The vocal line is in bass clef, and the piano accompaniment is in treble and bass clefs. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings. The lyrics are in French and are placed below the vocal line.

ff All'assai sostenuto.

Soprano: *ff* Sa_lut à no_tre

Alto: *ff* Sa_lut à no_tre

Tenore: *ff* Sa_lut à no_tre

Basso: *ff* Sa_lut à no_tre

Piano: *ff* allarg. *ff*

foi

Soprano: pè - re! que Dieu lui soit pros_pè - re Sa_lut au soutien

Alto: pè - re! que Dieu lui soit pros_pè - re Sa_lut au soutien

Tenore: pè - re! que Dieu lui soit pros_pè - re Sa_lut au soutien

Basso: pè - re! que Dieu lui soit pros_pè - re Sa_lut au soutien

Piano: *ff*

RICHARD. I - ci que peut il
I - ci que puis je
de nos droits la mi du peuple et de nos lois
de nos droits la mi du peuple et de nos lois
de nos droits la mi du peuple et de nos lois
de nos droits la mi du peuple et de nos lois

crain - dre quel bras pourrait l'at - tein - dre ja -
crain - dre quel bras pourrait l'at - tein - dre ja -
mais on n'est à plain - dre de vi - vre de
mais on n'est à plain - dre de vi - vre de

ff

vi - vre sous ses lois
 CLR.

vi - vre sous mes lois
 RENANO.

SAMUEL.
 Leurs cœurs ne sauraient fei - dre

TOM.
 Oui, ty - ran, tu dois

Oui, ty - ran, tu dois

que j'im - plo - re ah! tu le vois il

rien ne peut les con - train - dre vers le ciel pour béni - ses lois

Sam.
 crain - dre la haine a su l'at - tein - dre tu dois tomber et

T.
 crain - dre la haine a su l'at - tein - dre tu dois tomber et

ff *pp*

1. *vole au danger sans jamais le craindre, oui,*

2. *tout s'unit à leurs voix*

1. *cet - te fois nous dicte_rons nos loix de ce peu_ple d'es -*

2. *cet - te fois nous dicte_rons nos loix de ce peu_ple d'es -*

1. *sans jamais le craindre de ses en - fants é - cou -*

2. *- claves de ce peu_ple d'es - claves nous brise_rons bientôt les en -*

1. *- claves de ce peu_ple d'es - claves nous brise_rons bientôt les en -*

OSCAR.

ah! I ci que peut il

te la voix oh! Dieu! Dieu! que fin

RICH.

Ah! I ci que puis je

REN.

Ah! leurs cœurs ne sauraient fin dre

traves, vengeons nos droits oui tyran tu dois

traves, vengeons nos droits oui tyran tu dois

SILV.

Sa lut à no tre

Sa lut à no tre

Sa lut à no tre

Sa lut à no tre

ff tutti forza.

crain - dre? Quel bras pourrait l'at -

- plo - re Tu le vois ó mon

crain - dre? Quel bras pourrait mat -

Rien ne peut les contrain - dre Vers le ciel pour bénie ses lois

crain - dre, La haine a su l'at - tein - dre, Tu dois tomber et

crain - dre La haine a su l'at - tein - dre, Tu dois tomber et

pè - re! Que Dieu lui soit pros -

pè - re! Que Dieu lui soit pros -

pè - re! Que Dieu lui soit pros -

pè - re! Que Dieu lui soit pros -

O
 U
 R
 R
 S
 T
 Silv.

tein - dre ja - mais - on n'est à
 maî - tre oh! Dieu! Dieu! que l'in
 - tein - dre Ja - mais - on n'est à
 Tout s'unit à leurs voix Leurs cœurs ne sauraient fei - dre
 cet - te fois Nous dicterons nos lois La haine a su - tit
 cet - te fois Nous dicterons nos lois La haine a su - tit
 Silv.
 pè - re Sa - lut au sou - tien
 pè - re Sa - lut au sou - tien
 pè - re Sa - lut au sou - tien
 pè - re Sa - lut au sou - tien

Musical score for voices and piano. The score includes parts for Soprano (O), Alto (U), Tenor (R), Bass (R), Soprano (S), Tenor (T), and a Soloist (Silv.). The lyrics are in French. The piano accompaniment is at the bottom.

plaindre de vivre de
 plo - re Sei - gneur, é - loi - gue, é -
 plaindre de vivre de
 rien ne peut les contrain - dre vers le ciel pour béni - ses lois
 tein - dre tu dois tomber et cet - te fois nous dicte - rons, oui
 tein - dre tu dois tomber et cet - te fois nous dicte - rons, oui
 de nos droits l'a - mi du peu - ple
 de nos droits l'a - mi du peu - ple
 de nos droits l'a - mi du peu - ple
 de nos droits l'a - mi du peu - ple

Piu mosso (♩ = 86)

vi - vre sous ses lois, oui, oui, de ces pré -
 - loi - gue le dan - ger, oui, oui, con - tre
 vi - vre sous mes lois, oui, oui, oui comme
 oui tout s'unit à leurs voix, s'il court quelque dan -
 nous dicterons nos lois, d'un maî - tre dé - tes -
 nous dicterons nos lois, d'un maî - tre dé - tes -
 et de nos lois, sa - lut au sou - tien
 et de nos lois, sa - lut au sou - tien
 et de nos lois, sa - lut au sou - tien
 et de nos lois, sa - lut au sou - tien

Piu mosso

sa - ges
 tous con - te tous Dieu!
 moi de ce -
 ger, son ser - vi - teur est là, oui son ser vi teur est là, est
 - té mon — bras me venge ra — a_vant peu, oui, sous mes
 - té mon — bras me venge ra — a_vant peu, oui, sous mes
 de nos — lois sa_lut sa_lut au sou_tien de tous nos
 de nos lois
 de nos lois
 de nos — lois

cha - cun ————— cha - cun ri - ca cha -

Dieu! le sou - tien - dra Dieu! le

là ————— cha - cun ri - ca cha -

là . le Ciel est a - vec nous no - tre Dieu

coups le ty - ran, no - tre ty - ran

coups le ty - ran, no - tre ty - ran

droits au sou - tien de nos droits et

au sou - tien ————— de nos droits et

au sou - tien ————— de nos droits et

au sou - tien de nos droits et

au sou - tien de nos droits et

- cun ri - ra , oui , oui de ces pré - sa -
 sou - tien - dra , oui , oui contre tous , con - tre
 - cun ri - ra , oui , oui oui comme moi -
 le proté - ge - ra , s'il court quelque dan - ger son ser - vi -
 tom - be - ra , d'un maî - tre dé - tes - té mon
 tom - be - ra , d'un maî - tre dé - tes - té mon
 de nos lois , sa - lut au soutien de nos
 de nos lois , sa - lut au soutien de nos
 de nos lois , sa - lut au soutien de nos
 de nos lois , sa - lut au soutien de nos

S
ges cha em

A
tons Dieu!

T
tons de ce la

B
teur est là, oui son ser-vi-teur est là est là le

S
bras me venge-ra a-yant peu oui sous mes coups le

T
lois sa-lut sa-lut au sou-tien de tous nos droits au

S
lois sa-lut sa-lut au sou-tien de tous nos droits au

A
lois au

B
lois au

T
lois au

cha - cun ri - ra cha - cun ri -

le sou - tien - dra Dieu le sou - tien -

cha - cun ri - ciel est a - vec nous no - tre Dieu le proté - ge -

ty - ran, no - tre ty - ran tom - be -

ty - ran, no - tre ty - ran tom - be -

sou - tien de nos droits et de nos

sou - tien de nos droits et de nos

sou - tien de nos droits et de nos

sou - tien de nos droits et de nos

- ra. De ces pré-sa-ges là, De
 - dra. Oui, Dieu le sou-tien - dra, Oui,
 - ra. Comme moi de ce - là, Com-
 - ra. Dieu le sou-tien - dra,
 - ra. Oui, sous mes coups
 - ra. Oui, sous mes coups
 lois. Sa-lut à Ri - chard
 lois. Sa-lut à Ri - chard
 lois. Sa-lut à Ri - chard
 lois. Sa-lut à Ri - chard

3 7 3 7 3 3 8 facile 3 3 3 3

0
ces pré - sa - ges la Cha - cum ri - ra:

U
Dieu le sou - tien - dra, le sou - tien - dra.

R
me moi de ce - là Cha - cum ri - ra:

Re
Dieu le sou - tien - dra, le sou - tien - dra.

S
il — tou - be - ra, il — tou - be - ra.

T
il — tou - be - ra, il — tou - be - ra.

V
sa - lu au sou - tien de nos lois.

sa - lu au sou - tien de nos lois.

sa - lu au sou - tien de nos lois.

sa - lu au sou - tien de nos lois.

5

ACTE III

N° 14.

PRÉLUDE, SCÈNE ET AIR

Un champ désert dans les environs de Naples aux pieds d'une colline escarpée. A gauche, des piliers de pierre blanche. La lune éclaire quelques points de la scène.

All^o agitato e presto. (♩ = 80)

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of six systems of two staves each. The tempo is marked 'All^o agitato e presto' with a quarter note equal to 80 beats per minute. The piece begins with a piano (p) dynamic and features complex, rapid passages in both hands, including many sixteenth and thirty-second notes. The score concludes with a double bar line and a repeat sign (||) in the bass staff.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The right hand plays a series of chords, while the left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. The right hand features a melodic line with some grace notes, and the left hand continues with eighth-note accompaniment.

Cantabile.

Third system of musical notation, marked *Cantabile*. The right hand has a more lyrical melody with some triplets, and the left hand has a steady eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation. The right hand continues with a melodic line, and the left hand has a more active accompaniment. A dynamic marking *m. d.* is present.

Fifth system of musical notation. The right hand features a more complex melodic line with some grace notes, and the left hand has a rhythmic accompaniment.

Sixth system of musical notation, the final system on the page. The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand has a rhythmic accompaniment.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with eighth and sixteenth notes, often beamed together. The left hand (bass clef) provides a rhythmic accompaniment with eighth notes and rests. The key signature has one flat, and the time signature is 3/4.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line with some chords and grace notes. The left hand has a more active bass line with eighth notes. Dynamics include *pp* and *mf*.

Third system of musical notation. The right hand has a smoother, more legato melodic line. The left hand accompaniment is simpler, with some chords and eighth notes. Dynamics include *f* and *pp*.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with some grace notes. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *ppp* and *p*.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with some chords. The left hand accompaniment is active with eighth notes. Dynamics include *f* and *pp*.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with some grace notes. The left hand accompaniment is active with eighth notes. Dynamics include *f* and *pp*.

pp

AMALIA.

Lieu d'horreur, sombre abîme, Où le crime Guette encor sa vic_ti_me

Récit.

ff

Le gibet! triste, infâme... La plante est là qui doit guérir... mon

âme... Ah! cet espoir m'enflamme

pp

pp

Nul bruit que le bruit de mes

p

A

pas Tout est si-lence, je tremble hé-las d'effroi, de honte.

A

C'est la mort que j'affronte!! Cou-ra-

A

- re-lax... à Ciel! si je per-dais la vi-e? Qui-m-

A

porte au Dieu sau-veur je me con-fi-e!

(elle fait quelques pas et s'arrête) Andante. (♩ = 72)

con espress.

A

Triste fleur, toi que ma main va cueil-lir Je vou-

A

...drais mais en vain ne pas faiblir. Quand la mort sous mes yeux va te flétrir. Mon a-

A

-mour, hélas! hélas! va fi-nir! - Cet amour était mon seul bonheur, mon seul

pp sforz *con dolore.*

A

bien de le bannis - et mon cœur n'a plus rien.

dim.

A

Point de larmes... mon à-me, con-

marcato il canto.

rage! La souffrance est notre par-

The first system of music consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment features a complex texture with many sixteenth and thirty-second notes, creating a dense harmonic background.

- ta - ge De sa flamme que mon cœur se de-

The second system continues the musical piece. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment features a complex texture with many sixteenth and thirty-second notes, creating a dense harmonic background.

Cantabile.
- rage Au de - voir il me faut o - bé -

dim.

The third system is marked *Cantabile.* and *dim.* The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment features a complex texture with many sixteenth and thirty-second notes, creating a dense harmonic background.

- ir D'une douce erreur je vais hé - las me pu

con dolore.

The fourth system is marked *con dolore.* The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment features a complex texture with many sixteenth and thirty-second notes, creating a dense harmonic background.

(minuit sonne.)

...nir Car sans amour je n'ai plus qu'à mourir!

Minuit

a piacere.

Allegro,

cresc.

sonne! Je fris sonne

Un cadavre... de la terre...

All. (♩ = 144)

...ève, il s'approch...

Oh!

noir fan...

ti

me! Viens tu douc

me au di

re Il sap...

A
 pro - che il sa - van - ce O terrore!

A
 li - ce!
 Ciel! u - ne ombre!...

(d'une voix suffoque.)

pp

A
 Du lieu sombre... vient... el - le

p *pp*

A
 de... sor - tir... A sa vue j'en sens frê -

1^o tempo. (♩ = 72)

avec passion

con espress *pp*

A
 - mir - Je le vois tu viens pour me pu - nir ah! A mes

cresc. *dim.*

cresc. *ff* *dim.*

morendo.

A

voix oui, j'al-lais men-tir.

Ô mon Dieu! pi-tié!

tento

Ciel! j'espi-re Ah! Ô mon Dieu! pi-tié! je vais mourir.

allarg.

rir

N° 15.

DUO.

All. agitato. (♩ = 160)

PIANO.

(Richard se montre subitement.) cresc. *f*

RICHARD

AM.

RIG.

AM.

RIG.

AM.

Calme toi Par grâce! Cher ange Ah! Quel dé lire! ah! ta pré.

agitato.

- sence Vient ac. croi. tremou mar tyre Contre moi le Cielous

- pi. re Ah! j'ai peur de ton em. pire Par pi. tié vas! Iris loin de

RIG.

moi Toi me craindre! ah! chere âme toi, que j'aime Mais c'est moi

AM

A mi, sou-gez ains-i que

même Qui crains ton or-dre su-prême

moi Qui n'un-au-tre a ma foi

dim. *p*

Ah! — viens — ban-nir de mon

Ame La-tor-tu-re qui l'en-flam-me Nous sommes

f

seuls et malgré moi de ne vois plus i-ci que toi. Mais d'un

AM.

A
 au - tre je suis femme. Vou - drais-tu m'aimer in

A
 - fà - me?... Viens, cher ange! Jamais! crois moi Ne trahis pas l'a -

AM

A
 mi qui veut mourir pour toi Ah! cruel le en me parlant d'honneur Tu viens

RIC.

RI
 dé - cher, per mon cœur!...

à demi voix.

Al' si

(♩ = 144)

All.^{to} un poco sostenuto.

RI
 mon amour doit être un crime, J'en suis puni, seul j'en suis vic - ti - me, Je vois

au repentir qui brâ- nime — Combien tromper ainsi fait souffrir... Sans mon

coeur se glisse en traits de flamme — Le remords qui me force à rou- gir Pour moi

pp

seul le tourment et le blâme J'ai don- né par un échange in- fâme, Mon hon-
douce,

ten- neur pour l'amour d'une femme Ah! du moins donne-moi ton amour Pour ce

prix je te li- vre mon à- me Et l'honneur que je perds sans re-

Al — plus un mot, car tu vois ma fai — bles — se lu — chad

— tour

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are written below the notes. The middle staff is a grand staff for piano accompaniment, with a treble clef on top and a bass clef on the bottom. The piano part begins with a few chords and then moves into a more active accompaniment.

vois le tourment qui m'op — presse De Dieu craignons la main ven — ge —

The second system continues the musical score. The vocal line has a treble clef and the lyrics are written below. The piano accompaniment continues with a similar texture, featuring chords and moving lines in both hands.

(à Richard.)

— res — se, Il nous ju — ge il nous voit, Mon a —

The third system includes the instruction "(à Richard.)" above the vocal line. The lyrics continue below the notes. The piano accompaniment maintains its accompanimental role.

— mi je l'implo — re de grâce de grâce Al — respectons respec —

The fourth system concludes the page. The vocal line and piano accompaniment continue with the lyrics. The piano part ends with a few final chords.

A. *COUR.*
RIC: Il me li - vré à ton honneur. O Ra -
 El - le m'ai - me.

Detailed description: This system contains the first vocal entry. The vocal line is in treble clef with a common time signature. The piano accompaniment is in bass clef. Dynamics include *f* and *pp*.

dim. *pppp*
 chard sous mon sauveur!.. *allarg.*

Detailed description: This system continues the vocal line with a *dim.* marking and a *pppp* dynamic. The piano accompaniment features a *pppp* dynamic and an *allarg.* tempo change. The system concludes with a double bar line.

(hors de lui)
RIC: à piacere. *ff* *a tempo.*
ppp Parle! parle! madouca - mi - e Mon - à - né - à - la
 colla parte.

All. agitato come prima. *a tempo. (♩ = 160.)*

Detailed description: This system begins with a vocal entry marked *(hors de lui)* and *RIC: à piacere.* The piano accompaniment is marked *All. agitato come prima.* and *a tempo. (♩ = 160.)* Dynamics include *ppp* and *ff*.

B. VOIX ra - AL. AUXIEUX S'EN VO - le... a forma AL. e à for - ma

Detailed description: This system features a vocal line with lyrics in French and a piano accompaniment. Dynamics include *ff*.

B. vi - e Pour un - mot ou pour un seul moment d'es - poir

Detailed description: This system continues the vocal line with lyrics in French and a piano accompaniment. Dynamics include *p* and *pp*.

ppp

Tout
Poco meno. (♩ = 144)

ppp

me rap - pel - le mon de - voir Mais en - vain il m'en -

ppp

- châ - me Men a - mour seul m'en - traî - ne de

con espress:

n'en - tends que sa voix Pour m'ins - tant il

ppp

perd ses traits Char - me moi pas - sen - co - re l'a -

6i. *f*
 -mour qui me dé - vo - re l'a - mour, son - met tout à ses

6i. *f*
 lois. L'a - mour, l'a - mour qui me dé - vo - re. Oui l'a -

6i. *pp* *sotto voce*
 mour, l'a - mour sonnet tout à ses lois. *AMA:* An -

6i. *f*
 - si qu'en mes doux son - ges tu m'a - p - rais et

6i. *f*
 mal - gré moi, l'a - vresse où tu me plu - ges. Rem -

pet non cœur dé - froi. Pour - tait je te

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line begins with the lyrics 'pet non cœur dé - froi. Pour - tait je te'. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note bass line and a more active treble line with various rhythmic patterns.

ppp
 tu re - de tap - pait - tiens a toi mon cœur. Mais

The second system continues the musical piece. It is marked with a piano dynamic of *ppp*. The vocal line has the lyrics 'tu re - de tap - pait - tiens a toi mon cœur. Mais'. The piano accompaniment maintains its rhythmic structure, with the bass line providing a consistent accompaniment.

si je te suis ché - re, Ri - chard, Ri - chard rends moi l'hon -

The third system of the score shows the vocal line with the lyrics 'si je te suis ché - re, Ri - chard, Ri - chard rends moi l'hon -'. The piano accompaniment continues to support the vocal melody with its characteristic rhythmic patterns.

neur Richard, Richard si je te suis

The fourth system features the vocal line with the lyrics 'neur Richard, Richard si je te suis'. The piano accompaniment remains consistent with the previous systems, providing a steady accompaniment for the vocal part.

ché - re Richard, Richard rends moi l'honneur Tu

The fifth and final system on this page shows the vocal line with the lyrics 'ché - re Richard, Richard rends moi l'honneur Tu'. The piano accompaniment concludes the system with a final chord and a few notes in the bass line.

- chard, a - mi. Tu n'ap - pa - rais et mal - gré moi
 mon de - voir Mais en - vain il n'en - châ - ne Mon

Mon cœur trou - blé mon cœur trou - blé se don - ne a
 a - mour seul mien - traî ne de - ven - tends que sa

portata la voce, *f* *pp*
 toi Pen - rais - je te le tai - re de
 voix Pour - ce - tant il perd ses droits *ff* *pp*

V. Cap - pu - taits a toi mon cœur Mais si je te suis
 F. L'a - mour qui me de -

con entusiasmo.

V. che - re Ri - chard, Ri - chard rends moi l'honneur Richard, Richard
 F. - vo - re L'a - mour sou - met tout à ses lois; soumet tout

dim.

V. si je te suis che - re Richard, Ri -
 F. à ses lois L'a - mour sou -

pù presto.

V. - chard rends moi l'honneur A toi je dois te
 F. - met tout à ses lois encor un mal da - mour

pù presto.

V. *pp*
 fur. Oui, viens par - tous - tous deux fu - vous c'est mon dé -
 peu stringz

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The middle staff is a vocal line in bass clef. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). Dynamics include *pp* and *ff*. The tempo is marked *And.*

MA.
 Mais c'est le dé - shon - neur! Mieux vaut cent fois mou -
 peu stringz

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The middle staff is a vocal line in bass clef. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff. Dynamics include *ff* and *p*. The tempo is marked *And.*

V.
 -rir. A - dieu a - dieu je dois te fuir a - dou, a -
 peu stringz

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The middle staff is a vocal line in bass clef. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff. Dynamics include *s*.

V.
 - dieu je dois te fuir.
 peu stringz

The fourth system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The middle staff is a vocal line in bass clef. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff. Dynamics include *v*.

SCENE ET TRIO.

AMALIA. *All. agitato. (♩ = 138)* RH

Grand Dieu! quelqu'un est là! Les morts pour

All. agitato.

PIANO. *p*

(il fait quelques pas)

Li. nous sor - tiraient ils de la tombe? Ciel! c'est Re -

(Renato part.) AMV. *ff* *(abaissant son voile.)*

Li. na - to!.. Re - na - to!.. Ah! je sue - com -

The musical score consists of several systems. The first system features Amalia's vocal line in treble clef and piano accompaniment in grand staff. The second system continues the vocal line with the instruction '(il fait quelques pas)'. The third system introduces Renato's vocal line with the instruction '(Renato part.)' and Amalia's vocal line with 'AMV.' and 'ff (abaissant son voile.)'. The piano accompaniment continues throughout. The score concludes with a final system of piano accompaniment.

FIN

C'est toi... me que pour ta dé - fen - se, le Ciel en - voy - sa, ou l'

Allegromosso

(♩-152.) *p*

BIG: FIN: AMA: FIN:

- pi - e, qui donc? oui, des traîtres... Oh! ciel! vont frap - per le meilleur des

maî - tres; Si je viens à toi c'est pour que tu pé - né - tres le rom -

- plot criminel qu'ils ont for - mé Ils ont dit... qu'il pé -

- risset. Qu'a - ce - lui - la mort le sai - sis - se l'instant est pro -

-pice Frappons-lest jus-ti-ce A - vec ce man-teau j'ai trompé leur fu-
 -ri-e... Pour un des con-jurés je passai leurs yeux. Je meurs! Cou-

-rage! Revets ce man-teau, ta vi-e est sau-vé! fuis donc sois heu-
 -reux Qu'a lui je te li-vre?, Pars je le veux!

AMA: *RIC: a Ambr.*
(Il se couvre de son manteau.)

-reux Qu'a lui je te li-vre?, Pars je le veux!

RIC: *(prenant le man d'Ambr.)* AMA:

-reux Qu'a lui je te li-vre?, Pars je le veux!

Quatrième Andante

Par vous - ô Ma - da - me pour vous il doit vi - vre, sauvez lui la

AMA: (à lui) *BIC: (Bientôt tu dans le fond)* *AMA:*
BIC: (rap si on approche.)
 vi - e. Finis moi - je ten - prie! Sans toi, mon a - mi - e? Moi je dois mon -

rit:
 - ur; Dieu Ex - ge! j'ex - pi - e. Ré - bé - rer à la mort l'in - fa -

- m - e. Quand j'ai ton com - non. non. nous mourrons tous

AMA: BIC: AMA:

Ri: deux! Ri - chard ce seul voi - le me cache à ses yeux. Ce voi le je

(Richard Vesite, Ambré venant de Paris par un geste. Remette revient.)

BIC: AMA:

A: Pôte... arrê - te!... puis donc sau - vous de lui mè - me, sau - vous si je

A:

puis — Des jours aus - si chers — et he - us de vais mon —

A:

— rir je vais mourir je - pe - re pour ven - ger son hon - neur Mon é - poux m'a -

tend il vient Ah... qu'il perce dans mon

Re-mote... tu m'ai-meston àne estin-cère, Noble et gé-né-

Re-mote... (Andante Amplia) Que me font il Nature? Respects un mys-

le et l'usage de mon cœur qu'on ne peut tra-hir Sans la regu-

de la fe-ras tu pa-tir? Sans dou-te! Rena-

REF. *Allegretto*

no me le ju - re, toi de sol - dat elle est su - rel Je ju - rel d'o - bé -

Allegretto (les épées et à demi-voix à Rich. ad.)

re!

Il me sem - ble dé - ja les en - ten - dre Fuy - ez

Presto assai (♩ = 108)

donc s'ils venaient nous sur - prendre, Contre tous qui pourrait vous dé -

fen - dre? Ah! pour vos pous je fré - mis, he - las! Si la

loi, si ta foi fut su - re - re. Si vrai - ment un jour je te fus

cra-te - Par pi-tié ré-ponds à ma pri-ère - Fuis loin d'eux ne meurs point dans mes

bras! ah! ah! ah! ne meurs point dans mes

bras! ah! ah! ah! ne meurs point dans mes

(Revient du fond où il
 REN. avait été en observation.)

bras! O mon mai - tre je crois les en - ten - dre Contre - tous je ne puis vous dé-

- fendre! Partez donc! s'ils allaient vous sur-prendre C'est la mort, oui c'est la mort!

Contre tous qui pourrait vous de - fendre Ab! pour vos jours je frémis hé -
 Las! Seul contre eux nous défendrez est chi - niè - re Pour l'a - mour du - ne femme si

-las!
 chère Ne re - pous - sez pas no - tre pri - è - re Voulez - vous expirer dans ses

ah! ne meurs pas!
 bras? non! non! non! Ri - chard ne mourra

non! ne meurs pas
 pas! non! non! non! Ri - chard ne mourra

par pi-tié

Qui pour-rait à cet ac-cent si ten-dre Ré-sis-

pas par pi-tié

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. It begins with a rest followed by the lyrics "par pi-tié". The second staff is a vocal line in alto clef with the lyrics "Qui pour-rait à cet ac-cent si ten-dre Ré-sis-". The third staff is a vocal line in bass clef with the lyrics "pas par pi-tié". The bottom two staves are a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs), starting with a piano (*pp*) dynamic marking. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

par pi-tié Ah!

-ter et comment se dé-fen-dre Ah! la mort peut ve-nir me sur-

par pi-tié Ah!

The second system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line in treble clef with the lyrics "par pi-tié Ah!". The second staff is a vocal line in alto clef with the lyrics "-ter et comment se dé-fen-dre Ah! la mort peut ve-nir me sur-". The third staff is a vocal line in bass clef with the lyrics "par pi-tié Ah!". The bottom two staves are a piano accompaniment in grand staff, continuing the rhythmic accompaniment from the first system.

fuy-ez!

-pren-dre Que m'im-porte je ne la crains pas Trop heu-

fuy-ez!

The third system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line in treble clef with the lyrics "fuy-ez!". The second staff is a vocal line in alto clef with the lyrics "-pren-dre Que m'im-porte je ne la crains pas Trop heu-". The third staff is a vocal line in bass clef with the lyrics "fuy-ez!". The bottom two staves are a piano accompaniment in grand staff, continuing the rhythmic accompaniment.

B. *reux à mourir dans ses bras En ce-dant à sa dou-ve pri-*

B. *è-re Je la fuis et l'abandonne hé-las! Mieux vaudrait à mon Dieu! le tre-*

meno allarg.

allarg. colla parte.

AMA. *sempre sotto voce*

Il me sem-ble déjà les en-ten-dre Fuyez donc s'ils venient nous si-

B. *-pas*

B. *sempre sotto voce.*

FIN.

On on maî-tre je crois les en-ten-dre Con-tre tous je ne puis vous dé-

A. *-prendre Contre tous qui pourrait nous dé-fen-dre? Ah! pour*

B. *-fen-dre Par-tiz donc! s'ils al-lient vous sur-pren-dre Son-gez*

vos pous je frémis hélas! Si ta foi, si ta foi fut sincère, Si voi
 Qui pourrait à cet ac-cent si ten-dre Ré-sis-
 -y bien c'est la mort hélas! Seuls contre eux nous dé-fendre est chime-re Pour l'a-
 -ment un jour je te fus chère Par pitié ré-ponds à ma pri-ère Fuis loin
 -ter et comment se dé-fen-dre Ah! la mort peut venir me surprendre, Que m'im-
 mour d'u-ne femme si chère Ne ré-pous-sez pas notre pri-ère Vou-lez
 di-ux ne meurs point dans ses bras! ah! ah! ah!
 por-te pe-ne la crains pas! non! non! non! Que m'im-
 -vous ex-pi-er dans ses bras! non! non! non! non!

ne meurs point dans mes bras! ah! ah! ah!
 porte je ne le crains pas! non! non! non! Que n'importe
 près de vous Ri - chard!

ne meurs point dans mes bras la mort n'est rien pour moi
 porte je ne le crains pas! La mort plane sur
 je se - rai là! C'est pour vous que je tremble!

je l'attends sans ef - foi
 moi je le vois sans ef - foi! Sil faut fuir, sil faut
 si l'on vous trouve en - semble! C'est la mort, c'est la

stacc. assai.
pp

seul je tremble de _ j'ai _ laisse _ moi _ lais _ se _ moi . Dieu nous _ condui _ ra . Va !
 fait . Dieu me _ proté _ ge _ ra Je te _ perds _ mais _ bien _ tôt . ah ! Dieu nous béni _ ra .
 mort _ qui _ vous _ tué _ ra Ne craignez rien pour elle un bras la _ défen _ dra . Oui !

la
 a _ dieu _ donc ! a _ dieu _ donc Dieu
 Oui ! Je

(Richard sort.)

mort est la !
 nous tué _ ra !
 se _ ra !

AMA: *viuent des hauteurs*) (*tom et samuel parussent sur la colline*)

Cesonteux!

MouDieu!je meure!

n.

SAM: Vite! *approchezvous de moi*

TOM.

Tou 1^{er}

Tou 2^e

Bassi.

Avançons avec prudence, Nous tenons notre ven-

Avançons avec prudence, Nous tenons notre ven-

-den, cenous tenons no - tre ven - gean, ce, Nous tenons notre vengean - ce du si -

Avançons a - vec pru - den - ce, Nous tenons notre vengean - ce du si -

Avançons avec prudence, Nous tenons notre ven-

S. *pp*
-geance! Guide nous Dieu du si - lence; Par nos mains il va pé - rir.

T. *pp*
-geance! Guide nous Dieu du si - lence; Par nos mains il va pé - rir.

pp
-len - ce! Guide nous Dieu du si - lence; Par nos mains il va pé - rir.

pp
-len - ce! Guide nous Dieu du si - lence; Par nos mains il va pé - rir.

pp
-geance! Guide nous Dieu du si - lence; Par nos mains il va pé - rir.

SAM:

ppp

Plus de remords, plus de trêve, Si se croit dans un doux

Musical score for the first system. It includes a piano accompaniment with treble and bass staves. The vocal line for SAM is in the bass clef. The vocal line for REN is in the bass clef. The lyrics are: "Plus de remords, plus de trêve, Si se croit dans un doux".

All. mosso.

REN: (*Saraceni*)

Qui va la

Musical score for the second system. It includes vocal lines for S and TOM. The lyrics are: "Qui va la" and "Dieu, qu'en".

têve.

Dieu, qu'en

Que dans les bras de la mort il l'a chère...

Musical score for the third system. It includes a piano accompaniment and vocal lines for S and TOM. The lyrics are: "Que dans les bras de la mort il l'a chère...".

All. mosso. (♩ = 160)

Pax mes maîtres! ne me connaissez vous

Musical score for the fourth system. It includes vocal lines for S and T. The lyrics are: "Pax mes maîtres! ne me connaissez vous" and "-tends je".

Mais c'est un autre!...

Mort aux traîtres!

Mort aux traîtres!

Musical score for the fifth system. It includes a piano accompaniment and vocal lines for S and T. The lyrics are: "Mort aux traîtres!".

stupéfait.

TOM.

6.

pas...

Moderato (♩ = 80)

Son com.

Musical score for system 6. The vocal line (bass clef) contains the lyrics "pas...". The piano accompaniment (treble and bass clefs) includes dynamic markings *ff* and *p*, and a trill (*tr*) in the right hand.

7.

SAM.

- ph - cel A cet te hou - re se - lon cer - tain m -

Musical score for system 7. The vocal line (bass clef) contains the lyrics "- ph - cel A cet te hou - re se - lon cer - tain m -". The piano accompaniment (treble and bass clefs) includes a trill (*tr*) in the right hand.

8.

- di - ce. L'a - mour pour vous est pro - pi - ce. On comprend votre em - bar -

Musical score for system 8. The vocal line (bass clef) contains the lyrics "- di - ce. L'a - mour pour vous est pro - pi - ce. On comprend votre em - bar -". The piano accompaniment (treble and bass clefs) continues the accompaniment.

9.

TOM.

- ras. Ah! mon - trez nous cette é - toi - le. Dont vous pa - rais - sez si

Musical score for system 9. The vocal line (bass clef) contains the lyrics "- ras. Ah! mon - trez nous cette é - toi - le. Dont vous pa - rais - sez si". The piano accompaniment (treble and bass clefs) includes a dynamic marking *p*.

(quelques hommes de la suite de Tom et Samuel
entrent portant des torches allumées.)

165

(il porte la main à son épée.)

REN.

T. fier. Si l'on o-se... un de vous... toucher son voile...

S. II me

pp

(la lune est dans tout son éclat)

MA.

Ô Ciel! j'ex-pi-ri!

B. Et vous

S. -na - col

TUM:

Ah! par l'en-fer!

se tournant vers Renée,

Ahas le fer!..

Ahas le fer!..

crise.

R. *la - ches! Il me fau -*

TOM: *(veulent arracher le voile d'Amalia)*

Ah! voyons là!

cesse sempre.

(Grand l'opé)

R. *-dra ton sang pour l'af - front que voi -*

All. mosso

(L'un se précipite sur Renato, Amalia veut s'interposer entre les combattants dans ce mouvement elle laisse tomber son voile)

R. *-là Non! pour moi la mort!*

s

All. mosso

(stup. f. r.)

REN:

Ciel A ma

ff

fff *colla forza*

hal...

f > p

p

SAM.

TOM.

Dieu!... Dieu!... sa fem_me!

Dieu!... Dieu!... sa fem_me!

Dieu!... Dieu!... sa fem_me!

Dieu!... Dieu!... sa fem_me!

dim. p

AMA. **pp**

Mou Dieu! pi-tié!

Mou Dieu pi-tié!... (*penissent.*)

pp *sotto voce.* A - ma - ha!...

fem-me! sa fem-me!

fem-me! sa fem-me!

fem-me! sa fem-me!

fem-me! sa fem-me!

N°18.
QUARTETTO
FINAL.

And^{te} mosso quasi All^{to} (♩ = 66)

SAMUEL.
(riant avec
ses
compagnons)

Vrai! l'aven - tu - re est peu commu - ne. Ils devraient

And^{te} mosso. *P* con eleganza.

s. ô - tre sans crainte aucu - ne Un tête à tête au clair de

s. lu - ne, lune de miel oui c'est bien cela! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

legermente.

TOM: Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

stacc. assai.

C'est un é-poux en bonne for - tu-ne A-mis res-pect à tant de can -

pp

-deur! l'hy-men aus-si garde sa pu - deur, Ah! n'al-lons pas troubler son hon -

-deur! l'hy-men aus-si garde sa pu - deur, Ah! n'al-lons pas troubler son hon -

MA: (pleurant)

-heur. Ô Ciel! que di-z re?

FIN: pp

-heur. trompé par el-le! et par le

A. Je meurs de honte, Je le trompais le ciel nous pu-

B. Conte! Pour ce maudit je don-ne ma

Detailed description: This system contains the first two lines of music. Staff A (Soprano) has lyrics 'Je meurs de honte, Je le trompais le ciel nous pu-'. Staff B (Bass) has lyrics 'Conte! Pour ce maudit je don-ne ma'. The piano accompaniment consists of a grand staff with treble and bass clefs, featuring a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes and some triplets.

A. -nt. Suppl - ce horri - ble!

B. vi - e ô per - fi - di - e! lâche in - fa -

Detailed description: This system contains the next two lines of music. Staff A (Soprano) has lyrics '-nt. Suppl - ce horri - ble!'. Staff B (Bass) has lyrics 'vi - e ô per - fi - di - e! lâche in - fa -'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic complexity, including some chords with a '7' marking.

A. tour - ment hor - ri - - - - ble!

B. - mi - e! Ah! bien - tôt Dieu me ven - gera!

Detailed description: This system contains the final two lines of music. Staff A (Soprano) has lyrics 'tour - ment hor - ri - - - - ble!'. Staff B (Bass) has lyrics '- mi - e! Ah! bien - tôt Dieu me ven - gera!'. The piano accompaniment concludes with a 'ff' (fortissimo) dynamic marking. The system ends with a double bar line.

Andante.

pp

V. Non! jamais Dieu! ne pardonnera! ou Dieu nous leppre-

B. Dieu pu - ni - ra! Et tous deux dans le Ciel nous maudi -

V. - - -

B. - - -

SAM: Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

TOM: Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

V. *Allegretto*
 O Ciel que dire? je le trom-

B. *Allegretto*
 ô perfide! lâche infamie!

S. *Allegretto*
 C'est un é-poux à bonne for - tune A mis respect à tant de can -

T. *Allegretto*
 C'est un é-poux à bonne for - tune A mis respect à tant de can -

V. *Allegretto*
 - puis je le trompas Mon

B. *Allegretto*
 c'est Dieu dans le Ciel! Dieu! les pu - ni -

S. *Allegretto*
 - deur L'hymen aus - si garde sa pu - deur ah! n'al - lous pas troubler leur bon -

T. *Allegretto*
 - deur L'hymen aus - si garde sa pu - deur ah! n'al - lous pas troubler leur bon -

P. *Allegretto*
 L'hymen aus - si garde sa pu - deur ah! n'al - lous pas troubler leur bon -

P. *Allegretto*
 L'hymen aus - si garde sa pu - deur ah! n'al - lous pas troubler leur bon -

V. Dieu! ô Ciel que di - re! de - meurs de -

R. - ra trompé par el - le trompé par el - le! et par le comte! ô perfi - di - e

S. - heur. Vrai la - ven - tu - re! est peu com -

T. - heur. Vrai la - ven - tu - re! est peu com -

heur. Vrai la - ven - tu - re! est peu com -

heur. Vrai la - ven - tu - re! est peu com -

cantabile.

V. hon - te sup - pli - ce hor -

R. - lache infam - e ô perfi - de! trompé par el - le! et par le comte!

S. - mu - ne! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! deux vrais é -

T. - mu - ne! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! deux vrais é -

- mu - ne! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! deux vrais é -

- mu - ne! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! deux vrais é -

A. di - te - me de ma - ni - ère! sup - plice hor -

B. et par le comte! ô perfidi - et! lâche infami - et! ô perfidi - et!

C. - tu - re! est peu com - mu - ne! ah! ah! ah!

T. - tu - re! est peu com - mu - ne! ah! ah! ah!

U. - tu - re! est peu com - mu - ne! ah! ah! ah!

V. - tu - re! est peu com - mu - ne! ah! ah! ah!

A. - ri - ble! tourment ter - ri - ble! non! non! pa -

B. trompé par el - le! et par le comte! ô perfidi - et! lâche infami - et!

C. ah! ah! ah! Deux vrais é - poux en bonne for -

T. ah! ah! ah! Deux vrais é - poux en bonne for -

U. ah! ah! ah! Deux vrais é - poux en bonne for -

V. ah! ah! ah! Deux vrais é - poux en bonne for -

B. *Me_s_sieurs de_main de_bonne heu_re. Ren_dez-vous à ma de_*
 S. *_ra!*
 T. *_ra!*
 V. *_ra!*
 C. *_ra!*

B. *_meure! Si je n'y suis que je meure! Sans tarder on agi_*
 S. *_meure!*
 T. *_meure!*
 V. *_meure!*
 C. *_meure!*

SAM: *meure!* REN: *meure!*

B. *_ra. Qui mes haines sont les vôtres*
 S. *_ra. Sois des nô_tres!*
 T. *_ra. Eh bien, al_lous. amis pa_*
 V. *_ra. Eh bien, al_lous. amis pa_*
 C. *_ra. Eh bien, al_lous. amis pa_*

SAM: *_ra.* TOM: *_ra.*

S. - tons

T. - tons

ff

pp

S. *sotto voce.*
Ayons en lui con_fi - an_cé Il nous promet la ven -

T. Ayons en lui con_fi - an_cé Il nous promet la ven -

S. - geau_cé Puisqu'il promet la ven - geau_cé Nous oublierons son of -

T. - geau_cé Puisqu'il promet la ven - geau_cé Nous oublierons son of -

Puisqu'il promet la ven - geau_cé Nous oublierons son of -

(tous s'apprêtent à partir)

S. - feu - se Allons! Ils devraient

T. - feu - se Allons! Ils devraient

- feu - se Partons!

- feu - se Partons!

S. ê - tre sans crainte au - cu - ne! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

T. ê - tre sans crainte au - cu - ne! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

C'est un é_poux en bonne for - tune A_mis res_pect à tant de cau -

C'est un é_poux en bonne for - tune A_mis res_pect à tant de cau -

pp sotto voce.

- deur!

- deur!

Non! non! jamais on ne le croi - ra. Dun tel amour toujours on ri -

Non! non! jamais on ne le croi - ra. Dun tel amour toujours on ri -

pp sotto voce.

(cristi'soul avec Amalut, Benetto lui dit en frémissant)

Je fai ju - ré - nâyez crain - te Tout pé - ril a fui pour

- la

- la

La vie en moi s'est é - tein - te, Je crains tout de son com -

vous.

SAM:

Ah! ah! ah! ah!

TOM:

Ah! ah! ah! ah!

Ah! ah! ah! ah!

Ah! ah! ah! ah!

Ah! ah! ah! ah!

— roux. Mon Dieu! pi-tié —

Al-lous! par-tous! —

sf

(ils s'éloignent par la petite colline)

(CHANTEURS et CHORISTES au dehors)

(en dehors)

(en dehors)

(en dehors)

dim:

S. *deur! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!*

T. *deur! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!*

deur! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

deur! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

dim:

sempre più p *morendo.* *(tu te le tombe vivement)*

S. *— Non! ja-mais on ne le croi-ra*

T. *— Non! ja-mais on ne le croi-ra*

ah! Non! ja-mais on ne le croi-ra

ah! Non! ja-mais on ne le croi-ra

sempre più p *morendo.*

ACTE IV.

N°19.

SCÈNE ET AIR.

Facilité.

All^o agitalissimo e presto.

PIANO.

f *mf*

ff *ff*

dimin.

RENA:

Point de pleurs point de pri - è - re! Sans pi -

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in bass clef. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

*(il pose son épée sur la table et ferme la porte)**(avec force)*

- tié pour l'a - dul - tè - re Rien ne peut changer ton sort et tu

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

vas subir la mort. Tout m'ac - ce - se mais je le

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. A dynamic marking 'p' is present in the piano part.

FIN:

ju - re, par le Ciel, oui, je suis pu - te Si près

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

Au-
 te! Dieu con-
 de mourir. à quoi te sert de men- tir?

ff
p *pp*

-naît sur quel in- di- ce et j'im-
 Tu l'in-vo-ques?

ff *pp*

-plo-re sa jus-ti- ce Mais tu
 Tu mour-ras

perdras, et son - ges y bien mon honneur et le tien.

L'honneur

Non j'ai res - pec - té sa

m'est ra - vi par toi

pp

toi - Crois en ton cœur et crois moi - Oui, j'ai - mais! pourquoi le

Tu vas mou - rir

Al.
 tai - re? Mais sans heu - reux a - dul - tère
 (il faut prendre son épée) Es - tu prê - te

Ba.
 Es - tu prê - te à ge - noux!

esce:

Ba.
 Mi - sé - rable a - dul - tère Ah! meurs sous mes coups

Am.
 Non! ar - rête! un moment

A. *pp*
 un mot u - ne grâ - ce.

Re

De Dieu seul Pour toi mon âme est de

A. *pp* *(avec douceur de Renetta)*
 Ciel! ne me repous - se pas un mot! un mot!

Re

glâ - ce

A. *Andante* ($\text{♩} = 84$)
 le dernier, hé - las, sil le faut

Re *Andante.*

espress.

A. *(avec douleur)*
 Je - meurs! mais d'une mè - re

Re *pp allarg.*

a piacere.

A

Écoutez l'humble pri - è - re Ah! si je vous fus chère. Laissez-moi voir mon

A

fils, une fois, la der - niè - re, C'est votre enfant et

morendo.

marcato.

A

le mien. pi - tié point de re - fus - pi - tié point de re -

allège.

A

- fus - Demain, demain je - ne - le verrai plus Hé -

V. *Allegretto*

- las! La mort s'a - van - ce! Au nom de Dieu lui

V. *Allegretto*

mé - me! Lais - sez-moi voir en - co - re

V. *Allegretto*

A cet instant su - pré - me *dim:* Ce bel ange que j'ai - me

V. *Allegretto*

Puis Dieu prendra mes jours. Mais que j'embrasse en co - re Cet enfant que j'a -

A. *do-re Notre fils, mes amours Avant que mes yeux se ferment pour tou-*

f *pppp*

- jours. Notre enfant — mon fils mes a-

p *f* *avec force.* *pp dim*

- mours notre enfant — hélas! a_vant que mes yeux

p *ff*

ah! se ferment pour toujours!

pp *allarg.*

SCÈNE et AIR.

(sans la regarder et lui montrant la porte.)

RENATO.

Andante.

Lève-toi! là dans l'ombre, Va le presser entre tes

PIANO. *Récit adagio.*

a tempo.

bras; Choisis un lieu bien sombre, Tu pourras rougir il ne te verra

adagio

(An drit sort.)

pas!

a tempo.

con espress.

Faut-il frapper quand elle est sans de-

All^o

f *p*

Re. *feu-se? Ah! mon cœur ba-lan-ce! Dieu li-vre à ma ven-*

(il ent le portoit du combat) *All^o agitato, a tempo.*
 Re. *- geance, Le lâche auteur de l'offense Voi-ci l'in-fâ-me!*

Re. *Oui, c'est lui qui m'ou-tra-ge! Pour lui toute ma*

Re. *ra-ge! Ni pae-dou, ni pi-tié! mort à ce-*

(frémis-sant) *Andante sostenuto (♩ = 52)*
 Re. *- lui qui prend l'honneur de son a-mi!*

First system of piano accompaniment. The right hand features dense sixteenth-note passages with frequent triplets. The left hand provides a steady bass line with some triplet patterns. Dynamics include *mf* and *f*.

Et c'est toi qui déchires mon

Second system of piano accompaniment. The right hand continues with dense sixteenth-note textures. Dynamics include *p*.

à me! De ma vie, tu brises le traîne! Car sans

Third system of piano accompaniment. The right hand features sixteenth-note passages with triplets. Dynamics include *p*. A *dim.* marking is present above the right hand.

et le, hélas sans cette femme. C'en est

Fourth system of piano accompaniment. The right hand continues with dense sixteenth-note textures. Dynamics include *f*.

fait, oui tout est mort pour moi, oui tout est mort pour moi. Ah! c'en

Fifth system of piano accompaniment. The right hand features sixteenth-note passages with triplets. Dynamics include *f*.

Re. *et!* Je l'ai donné ma vi - e Et la mienne est ra -

Re. - vi - e Oui, cruel! ra xi - e par toi!

p *cantabile.*

espressivo.

espressivo. A - dieu

done, mes beaux jours - jours divres - - - se Doux plai -

Vo. *Re* *5*

sirs d'a_mour has - te tendres - se Dans mon

Vo. *Re* *5*

coeur de - chireé last tout ces - se. Tout me

pp

Vo. *Re* *5*

fuit - tout est mort sans re_tour Doux plai -

Vo. *Re* *5*

- sirs d'a_mour - Cen - est fait mou des tu métraine Adieu sans re -

81112

pp *f*

tr - tour Adieu rêves! livrons à la hai - ne mon cœur à la

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a *pp* dynamic and includes a triplet of eighth notes. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands, with a *p* dynamic. The system concludes with a *f* dynamic marking.

dim. *p* *ppp*

haine adieu mes beaux jours, tout est perdu sans re - tour! Adieu doux plai -

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a *dim.* marking and a *p* dynamic. The piano accompaniment features a *ppp* dynamic and includes a triplet of eighth notes. The system ends with a *p* dynamic marking.

col. canto.

- sirs plaisirs d'amour a - dieu pour toujours ré - ves d'a -

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes a *col. canto.* marking and a triplet of eighth notes. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes and a *3* marking. The system concludes with a *3* marking.

pp *f* *pp*

- mour

The fourth system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a *pp* dynamic. The piano accompaniment features a *pp* dynamic and includes a *f* dynamic marking. The system concludes with a *pp* dynamic marking.

CONJURATION, TRIO, QUATUOR.

All.^o moderato.

PIANO.

stacc. assai.

ppp

RECITATO.

Nous sommes seuls qu'on me

Récit.

Be.

- coule! Votre but pour moi n'est plus un doute! On veut tu er Richard qu'on re

p

(lui montrant plusieurs papiers)

Be.

- doute. Voi-ci la preuve (troublé.)

Mensonge! Et ce se-cret ton a-mi le con-

SAM. FIN.

Non! car je sers ton projet Que dis-tu? Qu'il loutqu'il meure! N'hésitons

TOM

... nait? Que dis-tu?

plus choisissons le jour et l'heure

All.^o assai sostenuto, (♩ = 100)

Je par... la... Je ressens votre con...

ff *pp* *ff*

... tage. Bras et cour... vous je m'enga... gre de vous of... fre pour ga...

Re. - ge... Pour o - ta - - - ge mousel enfant.

SAM: Mais de cet te haïne... Apprends nous au moins la cause! Ne

REN: b

Re. de - man - de pas au - tre chose Qu'il meu - - re! qu'il meu - -

REN: (entre eux) ou de mon fils, vi - ver - sez le sang! Faut - il

TOM: croire? Oui, je crois! REN: Ou hé - si - te? SAM + TOM: Ta

main! Ta main! main! Ta main!

f *ff*

FIN:

Meno mosso (♩ = 66) Tous les trois pour venger notre in_ju - re. Unis

- sous, unis sous nos cœurs nos mains Point de grâ_ ce surtout au par_ju - re De Ri -

SAM. - chard le trépas est certain Tous les trois pour venger notre in -

TOM: Tous les trois pour venger notre in -

Re.
U_nis - sous u_nis_sous nos cœurs nos mains

S.
- ju - - re U_nis - sous u_nis_sous nos cœurs nos mains Point de

T.
- ju - - re U_nis - sous u_nis_sous nos cœurs nos mains Point de

Re.
De Ri_chard le trépas est cer-

S.
grá - ce surtout au par - ju - - re De Ri_chard le trépas est cer-

T.
grá - ce surtout au par - ju - - re De Ri_chard le trépas est cer-

1^o Tempo.

Re.
- tain! Je ré - cla - me ma faveur

S.
- tain! La

T.
- tain! 2^o tempo. (♩ = 100)

REN: SAM:

quel - le? C'est l'honneur de frapper le premier T'rappe zè - le!

Parsomorce arbi - traire J'ai perdu tous les biens de mon

TOM:

pè - re! Na - t'il pas pris les jours de mon frè - re? Qui su -

a piacere.

bit - lamont des scé - lérats Richard méri - te ma - co - le - re Je veux ma ven -

col canto.

REN:

- geance! Dans un tel cas livrons nous au sort pour fi - nir ces dé -

El prend un vase sur le cheminé et le place sur la table

Er.

bas

pp ben legato.

ppp ppp

(Simèl écrit trois noms et jette les billets dans l'urne)

(An dritter)

AM: Richard parle

SAM: Quelqu'un vient! Vous?

REN: (*frémissant*)

mot à son bal vous in-vi-te Richard? bien, j'i-rai!

Vous, res-tez près de moi Prenez part au dé-bat qui s'a-

-gi-te AM! je tremble! mon as-pect l'ir-ri-te Je vois

trop le projet — qu'il nie — dite. Qu'il frap — pe, mais au plus

vi — le Ah! je

REN. (à Samuel et Tom en s'éloignant de sa femme)

mour — rai sans ef — froi Point de — clat de — pou —

(à André qui conduit près de la table)

vante; Elle ne sait rien se — condez mon at — tente!

(à demi voix avec un accent terrible)

(sens mesuré)

Dans cette ne-ne be-au - te Tirez un nom d'une main l'une.

Impant.
pp

AMALIA, (tremblante) REN.

- cen - te Pourquoi donc? Obéis - sez mon ordre est for-

ff *pp*

Je se-con-de au dessein crimi - nel Tout nie le

- nel

pp

(Amalia s'avance lentement et tremblante vers la table où est le vase. Renato la terrifie toujours de son regard)

dit - ou je sers - leur ven - geance

ff *maestri il canto.*

tutta forza. subito ppp

(Amalia d'une main tremblante & tire un billet que Renato passe à Samuel)

FIN (d'une voix entrecoupée)

De nous trois qui l'em-por-te.

morendo. timp.

SAM (avec douleur) RE (avec agitation) (diminuant de joie)

Re-na-to! Joie immense! Toi qui comais l'of-

fen-se. O Dieu jus-te tu guides mon bras Dans ses yeux au transport qui La

ff

ni - me! Tout n'est ré - vé - lé je vois un cri - me. Maintenant je comais la vie -

ti - me. Ah! Richard! c'en est fait tu mour - ras!

De sa té - te Chassez la tempé - te

REN. Mes a - mis, que rien ne nous ar - ré - te! ah! frap -

SAM. Mes a - mis, que rien ne nous ar - ré - te! ah! frap -

TOM. Mes a - mis, que rien ne nous ar - ré - te! ah! frap -

rall. *tutti forza.*

Facile

Vocal staves (Soprano, Alto, Tenor) and piano accompaniment. The lyrics are: "Ab! Sei-gneur! - pons! que rien ne nous ar - ré - te Qui sa mort est pour nous u - ne".

Vocal staves (Soprano, Alto, Tenor) and piano accompaniment. The lyrics are: "Vo - yez ma terreur fé - te Ab! frap - pons ce ty - ran sans hon - fé - te Ab! frap - pons ce ty - ran sans hon -".

ff

Ab! — soez — son — sau — veur — ah!

- neur — Ah! — frap — pons — ce — tyran — sans — hon — neur — ah! — frap —

- neur — Ah! — frap — pons — ce — tyran — sans — hon — neur — ah! — frap —

- neur — Ah! — frap — pons — ce — tyran — sans — hon — neur — ah! — frap —

soez — son — sau — veur —

- pons — ce — tyran — sans — hon — neur —

- pons — ce — tyran — sans — hon — neur —

- pons — ce — tyran — sans — hon — neur —

SCENE et QUINTETTE

All' mod. (♩ = 100)

(C'est la partie)

RENATO.

Entrez donc beau pa - ge

ppp *con eleganza.*

OSCAR

(attend à Amédée)

A sa fête notre maître vous enga - ge le Com -

pp

AM. (timbrée)

OSCAR

- te à l'espoir, Signora de vous re - cevoir Non page! Certes

REN. (à Oscar)

le Comte reçoit ce soir?... C'est

SAM
et COMB.

REN (*regardant ses complais*)

OSCAR.

l'honneur. Vous, Messieurs que vous ensemble. La bal se ra charmant et de.

Musical score for the first system. It includes a vocal line for Ren (bass clef) and Oscar (treble clef), and a piano accompaniment (grand staff). The lyrics are: "l'honneur. Vous, Messieurs que vous ensemble. La bal se ra charmant et de."

AMALIA.

ancien

de trem - ble!

REN.

SAM et TOM (*à part*)

l'acceptent! oui, j'ac - cep - te pour nous deux

A nos

Musical score for the second system. It includes vocal lines for Ren (bass clef), Amalia (treble clef), Sam, and Tom (bass clef), and a piano accompaniment (grand staff). The lyrics are: "ancien de trem - ble! l'acceptent! oui, j'ac - cep - te pour nous deux A nos".

coups lui mé - me il vient souffrir C'est l'instant de le pu -

coups lui mé - me il vient souffrir C'est l'instant de le pu -

Musical score for the third system. It includes vocal lines (bass and treble clefs) and a piano accompaniment (grand staff). The lyrics are: "coups lui mé - me il vient souffrir C'est l'instant de le pu -" repeated.

OSCAR

mi!

Ab! bien

mi!

Musical score for the fourth system. It includes a vocal line for Oscar (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The lyrics are: "mi! Ab! bien mi!".

0. *f* *p* *f* *p*

- tôt les yeux l'a - mour et le plai - sir Pour nous char - mer oui vont su -

All^o brillante. *f* *p* *f* *p*

pp

0. *f* *p* *f* *p*

- nir Qui pourrait re - fu - ser u - ne fé - te bril - lante. A mis há -

0. *f* *p* *f* *p*

- tons, nous dy cou - rir Ah! c'est u - nelleur qu'il faut en il -

1. *f* *p* *f* *p*

Ciel! de - - vais - je ain - si les ser - vir. C'est par ma

2. *f* *p* *f* *p*

- lie

3. *f* *p* *f* *p*

Toi qui vous me la ravir nous en té or mon

- main, c'est par ma man- qu'il de- vea- pé- ri- je
 seul- tré- sor plus que ma vi- e Je- dois je- dois te- punir

fré- mis de- pou- van- te Et mon â- me est trem-
 blé c'est plus que ma vi- e, c'est trop peu de sa vi- e, c'est trop peu de sa

- blan- te Ah! à cet ordre in- hu- main - Ed- lui- il o- bé-
 vice ob- tienne peut me re- te- nir, Bi- chard tu dois pé-

A.
 O.
 B.
 S.
 T.
 P.

-ir?
 bien - tôt l'amour et le plaisir pour
 -rir toi qui voulus me le ravir
 U ne vengeance en do - mi - no. l'habit est fa - vo -
 U ne vengeance en do - mi - no. l'habit est fa - vo -

f
f
pp
ff
pp

A.
 O.
 B.
 S.
 T.
 P.

Ah!
 nous charmer vont su - bir hâ - tons - nous dy - cou -
 me ra - vir mon tré - sor mon seul oui - me seul tré -
 - ra - ble! U ne vengeance en domi no l'ha - bit est fa - vo -
 ra - ble! U ne vengeance en domi no l'ha - bit est fa - vo -

Richard tu vas me haïr Mon cœur ne
 sor, tu dois pé-rir tu
 rable! Frappons dans les té-né- Jures: Frappons, soyons prêts
 rable! Frappons dans les té-né-ches

p

de vant pas cé-der ou lui-blir J'ai dé-si-gné ce-lui par
 dois pé-rir
 au pre-mier si-gnal
 soyons prêts au si-gnal

molto and.

qui tu dois nourrir or dre fu neste

Bien-tôt les yeux la-mour et le plai-sir Pour nous char-

il faut qu'il meure qu'il

U-ne vengeance en domino Tha

U-ne vengeance en domino Tha-

pp

Tout ne fat-este, il va mourir

mer oui vout su-nie, qui pourrait re-fu-ser u-ne fête te heil

meu-re en ce jour Pour le bien de lapat i

-bit est fa-vo-rable oui je vois di-ci le ta-

-bit est fa-vo-rable oui je vois di-ci le ta-

tr *f. ppp*
 Lante a mus. ha tens nous dy con - ric. ah!
pp
 Il ne ra vit mon hon - neur Richard mon
pp
 bleau notre pro jet se - ra nou - veau. oui! no - tre pro -
pp
 - bleau notre pro jet se - ra nou - veau. oui! no - tre pro -

Piu mosso (♩ = 160)

Ain - si de vais - je les servir?
 - cest un ne Hen qui faut cueil - lir
 bras va te pu - oir O toi qui vou - lus
 jet se ra nou - veau je
 - jet se ra nou - veau je
Piu mosso.

je fre-mis dé-pou-va-nte j'ai dé-
 aux peux
 me ravir mon seul tré-sor ma vi-e mon
 vois di-ci le ta-
 vois di-ci le ta-

- si-gue par qui tu dois
 a l'a-mour au plaisir
 bras va te pu-ir oui
 - bleau, notre pro-jet sera nou-veau so-yons prêts
 - bleau, notre pro-jet sera nou-veau so-yons prêts

par qui tu dois mon - rir ah! par qui tu dois mou -
 há - tons nous dy cou - rir ah! há - tons nous dy cou -
 tu vas pé - rit mon bras mon bras vate pu -
 au pre - mier si - gnal voi - là l'ins - tant fa -
 au pre - mier si - gnal voi - là l'ins - tant fa -

ff

-rir Ainsi de - vais - je les servir? Je fué - mis de - pou -
 -rie
 -nin O toi qui vou - lus me ravir
 -tal Je vois
 -tal Je vois

p

A. *van - te J'ai dé - si - gné par qui tu dois*

O. *Aux jeux à la moure plaisir*

R. *Mon seul trésor ma vi - e Mon bras va le pu air Oui*

S. *Di - ci le ta - bleau, Notre projet sera nou -*

T. *Di - ci le ta - bleau, Notre projet sera nou -*

A. *par qui tu dois mon - rir Ah! par*

O. *Hâ - tons nous d'y con - rir Ah! ha -*

R. *tu vas pé - rir Mon bras mon*

S. *veau Soyons prêts au pre - mier si - gnal Voi - là l'ins -*

T. *veau Soyons prêts au pre - mier si - gnal Voi - là l'ins -*

A qui tu dois mou - rir Grand Dieu vois mon mar -

O - tons nous dy cou - rir

R bras - vâle pu - nir

S - tant fa - tal

T - tant fa - tal,

ppp - sotto voce

A - tyre O Ciel quid onc pourrai lui dire? Ulrique peut ins

O Au bal viendrez vous rei - ne sou - rir?..

BEN.

A - truire!.. Simple domi - no couleurlence - leste Echar - pe

SAM. et TOM. Et notre costume se - ra?..

AMA.

OSC.

sf

Qu'on Dieu veil-

Le plaisir vient ri-

R. ron, ge pour le reste.... La mort

S. Et quel mot dira notre ac - cord?....

T. Et quel mot dira notre ac - cord?....

sf

A. - lez sur son sort!

O. - ons du sort!

R. Pour lui la mort!

S. Pour lui la mort!

T. Pour lui la mort!

SCÈNE et ROMANCE.

Un cabinet chez le comte, Table et ce qu'il faut pour écrire. Au fond une immense draperie cache la salle de bal.

And^{te} mosso quasi All^{to} (♩ = 65)

PIANO.

RECIT. Récit.

Enfin elle est sauvée... et désormais

L'océan nous sépare hélas peut

être Ou c'est pour toujours... il faut se soumettre Le devoir parle en maître Obéis-

-sons à ses durs arrêts Adieu cher ange, fuis-moi Dieu t'ordonne Oh! sup-

(il écrit et laisse tomber sa plume au moment où il va signer)

pp

R. *-plice! Tais-toi mon â - me...*

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of two flats (G minor). The lyrics are "-plice! Tais-toi mon â - me...". The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line in the left hand and a more melodic line in the right hand.

(il ferme la lettre et l'enferme dans son sein)

R. *J'hésite encor oh! non! Dieu me l'ordonne*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "J'hésite encor oh! non! Dieu me l'ordonne". The piano accompaniment includes some chords with accents and a consistent rhythmic pattern.

R. *Toi que j'adore Ô mon a - mi e hé - las je t'aban -*

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "Toi que j'adore Ô mon a - mi e hé - las je t'aban -". The piano accompaniment features a prominent bass line with some chords in the right hand.

Andante. (♩ = 152) espress.

R. *-don - ne... A dieu! j'en ai vi -*

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "-don - ne... A dieu! j'en ai vi -". The piano accompaniment includes a section marked *pp* and *Andante* with a 5/4 time signature.

R. *Andante*

vre sans toi Le ciel ainsi Por - don - ne Re -

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in a soprano clef with a treble clef, containing the lyrics 'vre sans toi Le ciel ainsi Por - don - ne Re -'. The middle staff is the right-hand piano part in a treble clef, and the bottom staff is the left-hand piano part in a bass clef. The music is in a minor key and 3/4 time, with a tempo marking of 'Andante'.

R. *Andante*

cois les serments et la foi Qu'i - ci mon cœur te

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in a soprano clef with a treble clef, containing the lyrics 'cois les serments et la foi Qu'i - ci mon cœur te'. The middle staff is the right-hand piano part in a treble clef, and the bottom staff is the left-hand piano part in a bass clef. The music is in a minor key and 3/4 time, with a tempo marking of 'Andante'. A dynamic marking of 'pp' is present in the piano part.

R. *Andante*

don - ne Ah! loin de toi je vais souffrir Mais partons souve -

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in a soprano clef with a treble clef, containing the lyrics 'don - ne Ah! loin de toi je vais souffrir Mais partons souve -'. The middle staff is the right-hand piano part in a treble clef, and the bottom staff is the left-hand piano part in a bass clef. The music is in a minor key and 3/4 time, with a tempo marking of 'Andante'. The word 'stent.' is written above the final note of the vocal line.

R. *Andante*

mourir — des amers vœux et mourir

The fourth system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in a soprano clef with a treble clef, containing the lyrics 'mourir — des amers vœux et mourir'. The middle staff is the right-hand piano part in a treble clef, and the bottom staff is the left-hand piano part in a bass clef. The music is in a minor key and 3/4 time, with a tempo marking of 'Andante'. Dynamic markings of 'p' and 'f' are present in the piano part.

R. *Si tu m'étais ra - vi - e, Toi,*

sempre piano.

R. *que j'ai tant ché - ri - e Dis - moi ma douce a -*

un poco marcato.

- mi - e Que vaut sans toi la vi - e?

smorz o legg.

doleiss.

R. *Sans toi, tout fi - nit sans retour Me faut - il dans ce*

ppp molto piano.

mes *con slancio*

R. *con slancio*
 jour Par - ter le deuil de

R. *legg.*
 mon amour. Hélas faut - il en ce jour Porter le deuil de mon a -

R. *pp.* *marcato.*
 mour O Ciel! quel triste pré - sa - ge! Me

R. *pp.*
 faut - il por - ter en ce jour Me faut - il en ce

R. *pp.*
 jour Porter hélas le deuil de mon a - mour!

N^o 24.

SCÈNE et CHŒUR.

Allegro vivissimo. (♩ = 152) (*partant*)

RICHARD.

Eh! quoi c'est el-le!

PIANO. *f*

R.

pouvoir en - core... La voir oh! non mon cœur faibli - rait

R.

Le sien! ô Ciel! ou le sien souffri - rait

R.

osc. (*il tient une lettre à la main*)

Comte me femme son mon je l'ignore, ma dit de vous remettre très secrètement cette lettre

(*Richard lit la lettre*)

RICH. (*après avoir lu*)

On me fait savoir que l'on en vent à ma vi - e, Qu'im - por - tel

R. *Ji - rai ce soir où m'appelle un de - voir.....*

R. *Ji - rai... j'i - rai dans l'instant on va m'y voir*

Ri. Et toi, va di re!... mon maître

(Oscar sort)

Ri. A ce bal, dai - gne pa - raî - tre

(Richard descend rapidement sur le devant de la scène) (avec enthousiasme)

Ri. Ah! sans doute elle y
Même monvement.

Ri. bril - lera... Mon cœur l'cher, che - ra... ô mon Anna - lia

Ri. ô mon an - ge je l'espère en - cor! Richard te re - ver - ra.

(A son)

1^o tempo

La draperie s'ouvre et laisse voir une magnifique salle de bal, splendidement éclairée. Une musique joyeuse annonce le commencement de la fête. Les danseurs en costumes de carnaval et cadavres se précipitent sur la scène. Les intrigues de bal s'équipent de nombreux sortilèges en grande lueur tout et viennent portent des rafraichissements.

The first system of piano accompaniment features a treble and bass clef. The treble clef part has a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass clef part provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes. The key signature has one flat (B-flat).

The second system continues the piano accompaniment. It includes dynamic markings such as *mf* and *f*. The bass clef part has a more active role with eighth-note patterns.

The third system of piano accompaniment features a *rit.* (ritardando) marking. The texture is dense with many chords in both staves. A *f* (forte) dynamic is indicated towards the end of the system.

SOPRANOS.

Loi - de nous la tris - tes - se Soi - rée enchan - te - res - se

TÉNORS.

Loi - de nous la tris - tes - se Soi - rée enchan - te - res - se

BASSES.

Loi - de nous la tris - tes - se Soi - rée enchan - te - res - se

The fourth system of piano accompaniment includes the instruction *tutta forza*. The music becomes more intense with a *f* (forte) dynamic. The bass clef part has a strong, rhythmic presence.

Charmez sans ces se, Plaisirs aimable i.

Charmez sans ces se, Plaisirs aimable i.

Charmez sans ces se, Plaisirs aimable i.

res se Les jours de la jeu nes se Ô nuit, pour nous

res se Les jours de la jeu nes se Ô nuit, pour nous

res se Les jours de la jeu nes se Ô nuit, pour nous

Al! suspens ton cours.

Pour notre âme en i

Al! suspens ton cours.

Pour notre âme en i

Al! suspens ton cours.

Pour notre âme en i

-vré - e Pro - lon - ge - ta du - ré - e Sé -
 -vré - e Pro - lon - ge - ta du - ré - e Sé -
 -vré - e Pro - lon - ge - ta du - ré - e Sé -

Detailed description: This system contains the first three staves of the musical score. The top two staves are vocal parts, and the bottom staff is the piano accompaniment. The music is in a minor key with a common time signature. The lyrics are 'vré - e Pro - lon - ge - ta du - ré - e Sé -'.

-dui - sante soi - ré - e Et que cette empi - ré - e Soit
 -dui - sante soi - ré - e Et que cette empi - ré - e Soit
 -dui - sante soi - ré - e Et que cette empi - ré - e Soit

Detailed description: This system contains the next three staves. The vocal lines continue with the lyrics '-dui - sante soi - ré - e Et que cette empi - ré - e Soit'. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line.

le ciel des jeux et des a - mours *(Samedi, Tom et leurs partisans en do-
 mina leur avec coïnture rotte)*
 le ciel des jeux et des a - mours
 le ciel des jeux et des a - mours

Detailed description: This system contains the final three staves. The vocal lines conclude with the lyrics 'le ciel des jeux et des a - mours'. A performance instruction in italics is placed above the second staff: '(Samedi, Tom et leurs partisans en domina leur avec coïnture rotte)'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of 'mf' (mezzo-forte).

(Renato dans le même costume s'avance lentement)

SAM. (montrant Renato à Tom)

(allant à Renato) sotto voce REN.

Ce masque est-il des nôtres? La mort! Oui!...

la mort!... Mais viendra-t-il? Sans doute! Qui pourrait

TOM. Sans doute!

l'y contraindre Le sort! Mais peut-être il le doute? Le

Le sort!

REN.

de mon le pré-serve *fremissant* On nous ob-serve! Si -

Et pour nos malheurs le con-serve

SAM.

- ten- ce! ou du moins parlez plus bas Là!.. là! ce mas-qué -

Pourquoi?

(ils se perdent dans le foule; mais Renata revient suivi d'Osca en costume de masque)

- loignez-vous de moi

mf (ou *eleganza*)

OSG. (S'approche toujours plus près de Renata.)

Bonsoir beau masque mais par ma foi

REN. (*arrivé*)

OSC. (*les suivant toujours.*)

OSC. (*un peu*)

0

sous ce cos_tume Ar_rrière C'est vous, Re-

Detailed description: This system contains the first two lines of the musical score. The top line is a vocal line for Oscar, starting with a fermata on a whole note. The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a rhythmic bass line. The lyrics are 'sous ce cos_tume Ar_rrière C'est vous, Re-'.

-vacité)

REN. (*lui arrachant son masque*)

OSC

0

_na_to? Mais Os_car, c'est bien toi!.. Point de co_le_re

Detailed description: This system contains the second and third lines of the musical score. The vocal line for Oscar continues with a fermata on a whole note. The piano accompaniment continues with similar textures. The lyrics are '_na_to? Mais Os_car, c'est bien toi!.. Point de co_le_re'.

REN.

Non c'est mal! d'ouvient donc que dans ce ga_lant é_qui_pa_ge Tu

Detailed description: This system contains the fourth line of the musical score. The vocal line for Oscar begins with a fermata on a whole note. The piano accompaniment continues. The lyrics are 'Non c'est mal! d'ouvient donc que dans ce ga_lant é_qui_pa_ge Tu'.

OSC.

sois i_ci beau pa_ge... Quand Richard dort je ga_ge... Il est au

Detailed description: This system contains the fifth line of the musical score. The vocal line for Oscar begins with a fermata on a whole note. The piano accompaniment continues. The lyrics are 'sois i_ci beau pa_ge... Quand Richard dort je ga_ge... Il est au'.

REN. OSC REN. OSC.

hal! - Lui?.. quoi! lui?.. Sans doute!.. C'est lui, grand Dieu!.. Lui-même a-

REN. OSC (lui tournant le dos) REN. (avec douceur)

- dieu! Ar - rê - te! Non pas je veux par - tir Dis -

OSC

- moi?.. La dan - se s'ap - prê - te, qui peut me re - te -

REN sans mesure

- nie?.. Richard est là... dis-moi seu - lement quel cos - tume il a!..

N° 25.

CHANSON.

Allegro (♩=100.)
scherzando.

OSCAR.

Que vous im - por - te l'ha - bit qu'il por - te? C'est un mys -

PIANO.

pp

pp

0

-tè - re Il faut le tai - re Je le sais bien Et n'en dis rien

Poco piu animato.

0

tra la la la la la tra la la la la la tra la la la la la la

8

8

8

poco piu animato

stent 1^o tempo.

0

la la la la la la la! Nul ne sau - ra Ce se - cret la! tra

8

p

Brillantissimo

8

la la la tea la la la la la la la la la la la

Poco piu

8

la la la la la la la la la tea la

ff

p

J'aime u ne bel le, Di

p *pp*

p *pp*

ce la quelle Est fe lo ni e Et de ma vi e Nul ne sau

0

ra Ce se_cret là tra la la la la la la tra la la la

8-

ff

0

la la la tra la la la la la la tra la la la la la Nul

8-

pp

col canto.

0

ne sau - ra Ce se - cret là tra la la la tra la la la tra

8-

pp

f

Brillantissimo.

0

la la la tra la la la la la la la la la la la tra la

8-

ff

ff

(La ce me ment des groupes de musiques et de danseurs (trouvent le
 de cant de l scène et surtout le papa de Roméo)

REPRISE DU CHŒUR, SCÈNE,
suite de la fête et du bal.

All' vivissimo. (♩ = 152)

Loiu de nous la tristes se Soi rée enchante resse!

Loiu de nous la tristes se Soi rée enchante resse!

Loiu de nous la tristes se Soi rée enchante resse!

PIANO. *tutta forza.*

charmez sans ces se plaisirs Aimable ivresse Les

charmez sans ces se plaisirs Aimable ivresse Les

charmez sans ces se plaisirs Aimable ivresse Les

jours de la jeu - nes - se O nuit, pour nous ah! suspens ton cours

jours de la jeu - nes - se O nuit, pour nous ah! suspens ton cours

jours de la jeu - nes - se O nuit, pour nous ah! suspens ton cours

8.

mf (ils remontent de nouveau la scène et se perdent dans le fond)

tr *tr* *tr*

(Renato rejoint de nouveau Oscar)

tr *tr* *tr*

REF. OST.

Ne sais-tu pas que de Ri - chard je suis l'a - mi? Oui

pp ton élégance.

0

son a - mi fi - dèle Mais l'in - trigue vous plaît au - jour.

- dhui Et puis Os - car se ve - ra tra - hi N'est - il pas vrai ?
 Oui vraiment

Detailed description: This system contains the first two lines of music. The top line is a vocal line in G major, 3/4 time, with lyrics: '- dhui Et puis Os - car se ve - ra tra - hi N'est - il pas vrai ?'. The bottom line is a piano accompaniment in G major, 3/4 time, with the lyrics: 'Oui vraiment'. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand.

REN.
 Tou zé - le te se - ra pa - yé par moi comme par lui

Detailed description: This system contains the third and fourth lines of music. The top line is a vocal line in G major, 3/4 time, with lyrics: 'REN. Tou zé - le te se - ra pa - yé par moi comme par lui'. The bottom line is a piano accompaniment in G major, 3/4 time, with the same lyrics. The piano part continues with a similar accompaniment pattern to the first system.

OSC. REN.
 Je n'y crois pas Mais pourtant il faut que d'unc af - faire J'ins -

Detailed description: This system contains the fifth and sixth lines of music. The top line is a vocal line in G major, 3/4 time, with lyrics: 'OSC. REN. Je n'y crois pas Mais pourtant il faut que d'unc af - faire J'ins -'. The bottom line is a piano accompaniment in G major, 3/4 time, with the same lyrics. The piano part continues with a similar accompaniment pattern to the first system.

- tui se ton cher maî - tre sans nul re - tard tout dé - lai lui se - rait con -

Detailed description: This system contains the seventh and eighth lines of music. The top line is a vocal line in G major, 3/4 time, with lyrics: '- tui se ton cher maî - tre sans nul re - tard tout dé - lai lui se - rait con -'. The bottom line is a piano accompaniment in G major, 3/4 time, with the same lyrics. The piano part continues with a similar accompaniment pattern to the first system.

O. OS. RIC.

-traire. Crains-tu de lui de-plai-re? Oh! oui Comment donc

(Plus près d'Oscar.) OS.

est ve-tu, dis, ce cher Richard? Il porte un

(il va pour sortir) RE

do-mi-no noir, Sur le seuil, ru-ban ro-se. N'a-t-il rien au-tre

(il se perd dans la foule)

O. En parlant je m'ex-po-se.

R. chose?

Loin de nous la tris-tes-se, Soi-

Loin de nous la tris-tes-se, Soi-

Loin de nous la tris-tes-se, Soi-

tutti forza.

ree en chan-te res, se Char-mez sans

ree en chan-te res, se Char-mez sans

ree en chan-te res, se Char-mez sans

ces se plai-sirs ai-mable i-vres se Les jours de la jeu-nes-se

ces se plai-sirs ai-mable i-vres se Les jours de la jeu-nes-se

ces se plai-sirs ai-mable i-vres se Les jours de la jeu-nes-se

O nuit pour nous ah! suspens ton cours.

O nuit pour nous ah! suspens ton cours.

O nuit pour nous ah! suspens ton cours.

Poco più mosso.

Ah! vé-nez jeux, plai-sirs a-mours Et plongez nous dans li-

Ah! vé-nez jeux, plai-sirs a-mours Et plongez nous dans li-

Ah! vé-nez jeux, plai-sirs a-mours Et plongez nous dans li-

-vres se, Et toi nuit, ah! sus-pens ton cours, O

-vres se, Et toi nuit, ah! sus-pens ton cours, O

-vres se, Et toi nuit, ah! sus-pens ton cours, O

nuit sus-pens ton cours. Plon-geons dans li-vresse

nuit sus-pens ton cours. Plon-

nuit sus-pens ton cours.

0 mit suspens ton
 Plon - ge nous dans li - vres se 0 mit suspens ton

ff >

cours Plon - ge nous dans li - vres se
 Plon - ge nous dans li - vres se
 Plon -

plus vite.
 0 mit suspens ton cours. Ve - nez
 0 mit suspens ton cours. Ve - nez
 ge nous dans li - vres se 0 mit suspens ton cours. Ve - nez

ff >

Allegro

plus vite.

plai_sirs, Ve_nez a_mours, Ve_nez plai_sirs, Ve_nez

plai_sirs, Ve_nez a_mours, Ve_nez plai_sirs, Ve_nez

plai_sirs, Ve_nez a_mours, Ve_nez plai_sirs, Ve_nez

a_mours, Oh! nuit pour nous sus_pens ton cours, Suspens ton cours.

a_mours, Oh! nuit pour nous sus_pens ton cours, Suspens ton cours.

a_mours, Oh! nuit pour nous sus_pens ton cours, Suspens ton cours.

SCÈNE, DUO et FINAL.

Assai mod^{to} (♩ = 96)

PIANO.

(Orchestre dans la coulisse)

(Richard en domino noir avec des tonds roses. À sa droite Arédia en domino blanc. Elle parle à demi-voix et de manière à n'être entendue que du comte.)

Quoi! vous ici? fuyez vite!

Le crime veuille et s'agite.

RIC (montrant la lettre)

C'est toi qui l'as écrite?

Je

Degrâce, degrâce. Ah! par pitié, redonnez-leme

l'attendrai sans reculer d'un pas

Am. pas! Mon non! impos_sible!

Ri. Dis moi ton nom, sinon je res_ te Mais qu'on! tu

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the Alto (Am) voice, with lyrics "pas! Mon non! impos_sible!". The middle staff is for the Soprano (Ri) voice, with lyrics "Dis moi ton nom, sinon je res_ te Mais qu'on! tu". The bottom staff is for the piano accompaniment, showing chords and rhythmic patterns.

Ri. pleures? Que est se secret ter_ ri_ ble? Au sort qui me me_ na_ ce Qui te rend bon si en

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the Soprano (Ri) voice, with lyrics "pleures? Que est se secret ter_ ri_ ble? Au sort qui me me_ na_ ce Qui te rend bon si en". The bottom staff is for the piano accompaniment.

(Avec enthousiasme et d'une voix naturelle)

Diensait que mon bon_ heur serait de mourir pour toi

Ri. _si_ ble Tu le caches en vain, je viens

(Orchestra)

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the Soprano (Ri) voice, with lyrics "Diensait que mon bon_ heur serait de mourir pour toi". The middle staff is for the Soprano (Ri) voice, with lyrics "_si_ ble Tu le caches en vain, je viens". The bottom staff is for the piano accompaniment, with the instruction "(Orchestra)" written below it.

RI

AMA (avec désespoir)

de le recon - naître Je l'aime je l'aime et malgré moi mon cœur se brise en.

(Orchestre sur le théâtre)

com - mè - ra.

(Orchestre) *p*

co - re Le même coup nous frapperait Ah pour toi je t'im -

- plo - re He - las! mon cœur fa - do - re Mais tu le peux in -

grat il se soumet Oui, je bé.ni.rai la mort qui nous renu

This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The music features a melodic line with some grace notes and a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines.

Am. - rail Ô chert.résor tu m'ai mes! Je bra ve leur fu

Rit.

This system contains the next two staves of music. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The key signature remains two flats. The tempo marking 'Rit.' (Ritardando) is placed above the vocal line. The piano accompaniment continues with chords and a steady bass line.

Am. Ah! fuis!

Ri. - ri - e Mes jours nesont ils pas à toi? de te les sa cri

This system contains the final two staves of music on the page. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The key signature remains two flats. The tempo marking 'Ri.' (Ritardando) is placed above the vocal line. The music concludes with a final chord in the piano part.

Am

lais-se moi! Va!

fi - e Ma pa-rol est sa - cré - e Jac-cep-te la foi ju -

Am

Tais-toi-tais-toi!

ré - e Je veux - cest la mon seul dé - sir, dans tes bras ou -

Am. *C'est toi qui veux me voir périr Je me sens de*

Ri. *rir Pars donc et ton époux va me ra*

ppp *cresc. e string il tempo*

Am. *hr A dieu! je dois te*

Ri. *vir ton cœur Fait pour m'aimer pour*

dim

Anda

Amo

... dieu! — je dois te fuir — Richard a — dieu! — je dois te fuir

Ri.

... mer pour me — — — — — ché — — — — — rit

dim.
pp

Amo

Ah! si je te suis ché — — — — — reLaissemoi fuir loin de tes yeux

Ri.

... Oui je le

ff

ff

Tous deux!

veux... A. ma. lia Vous partez tous les deux Oufons

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, starting with a whole rest followed by a half note G. The second staff is the vocal line in B-flat major, with lyrics 'veux... A. ma. lia Vous partez tous les deux Oufons'. The piano accompaniment is on a grand staff (treble and bass clefs), featuring a melodic line with trills and a bass line with chords.

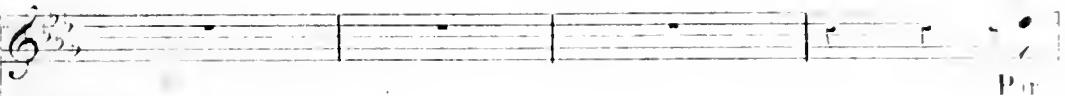
The piano accompaniment for the second system continues with the same melodic and harmonic structure as the first system, featuring trills and chords in the right hand and a bass line in the left hand.

Quoi pour l'Espagne!

deux pour l'Es. pa. gne! Mais te quit. ter

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, with lyrics 'Quoi pour l'Espagne!'. The second staff is the vocal line in B-flat major, with lyrics 'deux pour l'Es. pa. gne! Mais te quit. ter'. The piano accompaniment is on a grand staff, continuing the melodic and harmonic structure.

The piano accompaniment for the fourth system continues with the same melodic and harmonic structure as the previous systems, featuring trills and chords in the right hand and a bass line in the left hand.

Am 

Ri 
 Te firmon Dieu sans un ha ser




Am 
 gra ce! Par gra ce!

Ri 
 Me re fu ser!.. O




(avec doublet)
ppp

Musical staff with lyrics: Je t'ai - me!

Musical staff with lyrics: mon A - ma - lia!.. Ah! répète-moi.

Piano accompaniment for the first system, showing treble and bass staves with chords and melodic lines.

Piano accompaniment for the second system, showing treble and bass staves with chords and melodic lines.

Musical staff with lyrics: adieu!...

Musical staff with lyrics: cor - je t'ai - me! A - diensu -

Piano accompaniment for the third system, showing treble and bass staves with chords and melodic lines.

Piano accompaniment for the fourth system, showing treble and bass staves with chords and melodic lines.

A - dieu! a - dieu!

- pre - me a - dieu! a - dieu! a - dieu! a - dieu!

The first system of the score consists of four staves. The top two staves are vocal parts: the first staff (Soprano) has the lyrics 'A - dieu! a - dieu!' and the second staff (Alto) has '- pre - me a - dieu! a - dieu! a - dieu! a - dieu!'. The bottom two staves are piano accompaniment, with the right hand playing a rhythmic pattern of eighth notes and the left hand providing harmonic support with chords and single notes.

All^o agitato. (*passant un cri.*)

(Renato qui se lève et s'écarte à l'écart s'élançant sur Richard et le frappe, celui-ci tombe.)

RENATO. Ô cri - me! au

de meurs!

Traître! voici le mien:

The second system begins with a tempo change to 'All^o agitato.' and a performance instruction '(passant un cri.)'. A stage direction in parentheses describes Renato's actions. The vocal parts (Soprano and Alto) sing 'RENATO. Ô cri - me! au de meurs!'. The piano accompaniment features a more active and rhythmic texture, with the right hand playing sixteenth-note patterns and the left hand playing chords.

All^o agitato. (*♩ = 160*)

pp

The third system continues the 'All^o agitato.' tempo, with a specific tempo marking of '♩ = 160'. The piano accompaniment is the primary focus, starting with a very soft dynamic (*pp*). The right hand plays a complex, rapid sixteenth-note figure, while the left hand plays a steady, rhythmic accompaniment of eighth notes.

de ces spectres terribles
OSG. (accourant.) *dames les officiers et les gardes.*

meur - tre Grand Dieu! quoi la vie -

The first system features a vocal line in treble clef with lyrics "meur - tre Grand Dieu! quoi la vie -". Below it is a piano accompaniment with a treble and bass clef, consisting of a flowing sixteenth-note melody in the right hand and a rhythmic accompaniment of chords in the left hand.

(on voit paraître au fond Samuel et Tom.)

ti - me...
Richard!...
Nommez l'in - fâme.

The second system continues the vocal line with lyrics "ti - me... Richard!... Nommez l'in - fâme." The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, showing some melodic development in the right hand.

AM. (les gardes arrachent le masque à Renato.)

montrait Renato.)
C'est lui! Re - na -
Re - na -
Re - na -
Re - na -
Re - na -

The third system is marked "AM." and includes the instruction "(les gardes arrachent le masque à Renato.)". The vocal line consists of a single note "Re" repeated five times, with the lyrics "montrait Renato.) C'est lui! Re - na - Re - na - Re - na - Re - na - Re - na -". The piano accompaniment features a rhythmic accompaniment with a "cresc." marking and a fermata at the end.

Pretissimo. (♩ = 96)

A
 - to!
 O
 - to!
 ou furore.
 ò tra - me hor - ri -
 - to! ò tra - me hor - ri -
 - to! ò tra - me hor - ri -

Detailed description: This system contains the first five staves of the musical score. It features two vocal staves (A and O) and three piano staves. The tempo is marked 'Pretissimo' with a quarter note equal to 96 beats per minute. The time signature is 2/4. The vocal parts begin with 'to!' and 'ou furore.' followed by the phrase 'ò tra - me hor - ri -'. The piano accompaniment consists of a treble and bass staff with complex rhythmic patterns.

- ble oui par nos mains tu mourras tu mourras! Ta
 - ble oui par nos mains tu mourras tu mourras! Ta
 - ble oui par nos mains tu mourras tu mourras! Ta

Detailed description: This system contains the next five staves of the musical score. It features two vocal staves and three piano staves. The vocal parts continue with the phrase '- ble oui par nos mains tu mourras tu mourras! Ta'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including some dynamic markings like 'v'.

vi - e pour son tré - pas Sous nos coups tu

vi - e pour son tré - pas Sous nos coups tu

vi - e pour son tré - pas Sous nos coups tu

The first system consists of four staves. The top three staves are vocal parts (Soprano, Alto, and Bass) with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The music is in a minor key and features a steady rhythmic accompaniment with some melodic flourishes in the vocal lines.

tom - be - ras Ah! par nos mains tu mour - ras

tom - be - ras Ah! par nos mains tu mour - ras

tom - be - ras Ah! par nos mains tu mour - ras

The second system continues the vocal and piano parts. The lyrics are repeated for the three vocal parts. The piano accompaniment provides a consistent harmonic and rhythmic foundation. The vocal lines show some dynamic markings and phrasing slurs.

sous nos coups tu tom - be - ras! Ah! ah! ah!

sous nos coups tu tom - be - ras! Ah! ah! ah!

sous nos coups tu tom - be - ras! Ah! ah! ah!

The third system concludes the page. The lyrics are repeated for the three vocal parts. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The vocal lines end with a series of 'ah!' exclamations, indicating a dramatic or emotional climax.

sous nos coups tu tombe - ras oui, tu tombe - ras

sous nos coups tu tombe - ras oui, tu tombe - ras

sous nos coups tu tombe - ras oui, tu tombe - ras

1^o tempo.

RICHARD.

Non, non... ne frappez pas!... ne frappez pas!...

(à Rinaldo.)

Viens! près de moi

(il tire une lettre de son sein et fait signe à Rinaldo d'approcher.)

SCENE FINALE.

Andante. (♩ = 100)

RICHARD.



Tu te venges... mais je le jure Ta com-

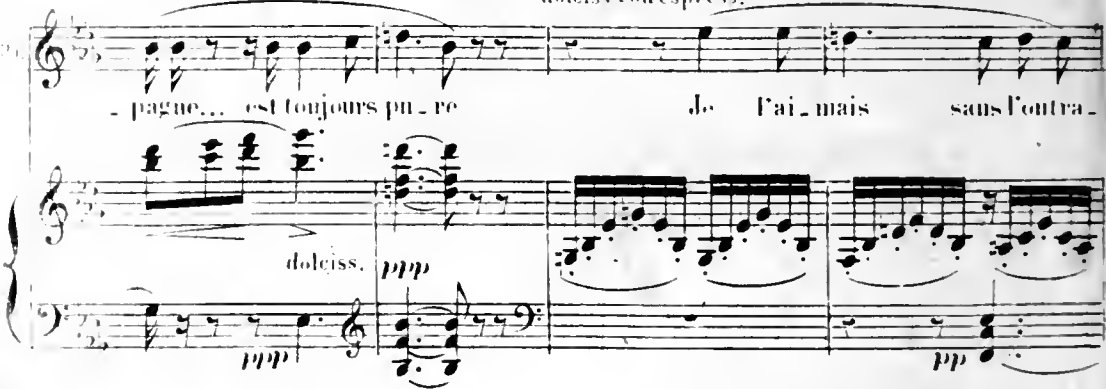
PIANO.



dolciss. con espress.

- pague... est toujours pu - re

Je Fai - mais sans l'ontra -



dolciss. ppp

ppp

pp

morendo.

(il lui donne le billet.)

- ger Je veux en - cor - la pro - té - ger

Pouvait



cantabile.

elle aimer sans crime? Ah! que seul je sois vic - ti - me!

Et je



pp

ff. sicc.

ppp

vais bé-nir mon sort — En te par - don - nant ma

morendo.

AM.
O remords, ô jour affreux! Le voir mourir sous mes yeux!

OSCAR.
O Dieu jus - te, en toi je sù - re Daigne é - cou - ter ma pri -

mort.
RENATO.
O — Dieu jus - te! dans ta ro -

A
O mort frap - pe nous tous deux tous deux!

O
- e - re Ah! rends lui la vi - e en -

R
- lè - re Frap - pe moi! oui, frap - pe

A
 Prends pitié de ma mi-se-re Ah!

O
 tends nos vœux, Sau-se nous d'un coup af-freux,

B.
 moi, Viens! mon cœur n'a plus de pri-è-res, de te

crise.

R.H.

sens, c'est un démon que j'appartiens, que j'appartiens! Prends ma main, je te la

colla parte.

pp

grandioso.

donne Dieu mien tend, — je te pardonne... :

Dieu puis -

Dieu puis -

Dieu puis -

ff

sempre, pp

Re

- sant Ô Dieu sau - veur Con - ser - ve
 - sant Ô Dieu sau - veur Con - ser - ve
 - sant Ô Dieu sau - veur Con - ser - ve
 Tout un peu - ple attend, es -

AM. estremamente, pp

usc.

Ô Sei - gneur jus - tes
 Ô Sei - gneur jus - tes
 - pé - re!
 SAM.

Je suis fai - blir ma co -
 nous les jours d'un pé - re Ah! ra -
 nous les jours d'un pé - re Ah! ra -
 nous les jours d'un pé - re Ah! ra -

pp

En toi j'es -

En toi j'es -

- lere

Je sens fai blir ma co - lè - re Ah! Sei -

- ni - me ce grand cœur. Ciel! à ta clé -

- ni - me ce grand cœur. Ciel! à ta clé -

- ni - me ce grand cœur. Ciel! à ta clé -

A
 - pè - re Sei -

O
 - pè - re Sei -

Re
 Sei - gneur! sau - ve

S
 Dieu! ne

T
 - gneur! Sei - gneur! ne

- men - ce j'ai re - cours Ne re -

- men - ce j'ai re - cours Ne re -

- men - ce j'ai re - cours Ne re -

pp *dolciss.* *cresc.*

A
gneur! sau - ve - ses

O
gneur! sau - ve - ses

T
de

B
ses jours! oui, sau - ve - ses

S
nous man - dis pas pour tou -

R
nous man - dis pas pour tou -

L
fu - se pas ton se - cours, Sei -

L
fu - se pas ton se - cours, Sei -

L
fu - se pas ton se - cours, Sei -

L
ff

A
jours Pardonne!

O
jours Pardonne!

tu
ou espress. vais. chercher ma cou-ron-ne Par vos mains je de

Re
jours. Pardon-ne!

S
- jours. Pardon-ne!

T
- jours. Pardon-ne!

- gneur!

- gneur!

- gneur!


p

pp

Detailed description: This is a page of a musical score for a vocal ensemble and piano. It features seven staves for voices (A, O, tu, Re, S, T) and three for piano accompaniment. The lyrics are in French. The vocal parts have lyrics: 'jours Pardonne!', 'jours Pardonne!', 'ou espress. vais. chercher ma cou-ron-ne Par vos mains je de', '- jours. Pardon-ne!', '- jours. Pardon-ne!', and '- jours. Pardon-ne!'. The piano part has lyrics '- gneur!' on three staves. The score includes dynamic markings such as *pp* and *p*. The music is written in a key with three flats and a 3/4 time signature. The piano part features a complex accompaniment with chords and moving lines.

A 

Pardonne!

O 

Pardonne!

Bi 

viens mar - tyr... Ap - pro - che : mon à - me... se - gla - ce, Viens... je

accel.

lv 

Pardonne!

S 

Pardonne!

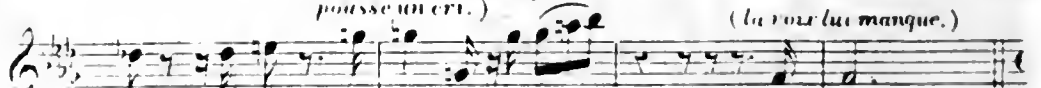
T 

Pardonne!



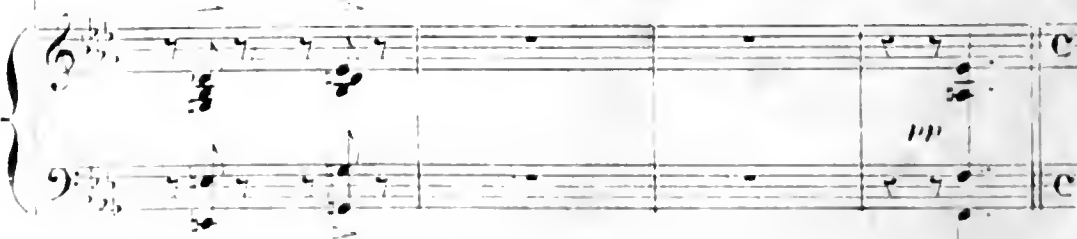
(il fait un dernier effort et pousse un cri.)

(la voix lui manque.)



mours... que tout se - fa - ce... A - dieu!

Fais grâ -



pp

All^o (♩ = 152)

A. *AM.*

 Sei - gneur sauve ses jours Sei - gneur sauve ses jours!

E. *OSC.*

 Sei - gneur sauve ses jours Sei - gneur sauve ses jours!

Ri.

 - ce!

REN.

 Sei - gneur sauve ses jours Sei - gneur sauve ses jours!

SAM.

 Sei - gneur sauve ses jours Sei - gneur sauve ses jours!

TOM.

 Sei - gneur sauve ses jours Sei - gneur sauve ses jours!

ff

 Sei - gneur pardonne Seigneur ah! sauve ses jours!

ff

 Sei - gneur pardonne Seigneur ah! sauve ses jours!

ff

 Sei - gneur pardonne Seigneur ah! sauve ses jours!

All^o

ff

The musical score consists of ten staves. The first seven staves are vocal parts: Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), Bass (B), and two other parts (likely Tenor and Bass). The eighth and ninth staves are for a piano accompaniment, with the eighth staff in treble clef and the ninth in bass clef. The final two staves (tenth and eleventh) show a more complex piano accompaniment with dense chordal textures and moving lines in both hands. The key signature is three flats (E-flat major or C minor), and the time signature is common time (C). The score concludes with a double bar line.

FIN DE L'OPERA.







